Dansk referenceoversættelse

HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_c0093a3a2f9aa39dd115

SHA-256: c0093a3a2f9aa39dd115fa000b430f1170edd372249fdae86ee1610a077726a4

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Treviso II s výměníkem kachlový sokl	Treviso II med varmeveksler, flisebelagt bund
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
CZ	CZ
Krbová kamna s výměníkem	Kaminovn med varmeveksler
0433930001400g	0433930001400g
Technická dokumentace	Teknisk dokumentation
Treviso II s výměníkem kachlový sokl	Treviso II med varmeveksler, flisebelagt bund

Oprindelig side 2

Originaltekst	Dansk
Úvod	Indledning
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Mange tak for dit køb af vores produkt!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen).
Poznámky v textu	Noter i teksten
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt.

Oprindelig side 3

Originaltekst	Dansk
Obsah	Indhold
CZ	CZ
Obsah	Indhold
1. Technická specifikace 1	1. Tekniske specifikationer 1
2. Technický popis 2	2. Teknisk beskrivelse 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Reservedelsliste 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Overordnet modelopdeling 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Detalje A1..... 5
4. Rozměrové schéma..... 6	4. Dimensionsdiagram..... 6
4.1. Koleno odtahu spalin..... 6	4.1. Røggasudstødningsbøjning..... 6
4.2. Zapojení výměníku 7	4.2. Tilslutning af veksleren 7
5. Instalace vychlazovací smyčky..... 8	5. Installation af kølekredsløb..... 8
6. Zatápěcí klapka..... 9	6. Tændingsspjæld..... 9
7. Trhlinky na glazuře 10	7. Revner i glasuren 10
8. Demontáž teplovodního výměníku..... 11	8. Afmontering af varmtvandsveksleren..... 11
9. Montáž teplovodního výměníku.....18	9. Installation af varmtvandsveksleren.....18

Oprindelig side 4

Originaltekst	Dansk
VAROVÁNÍ	ADVARSEL
Příprava před uvedením do provozu	Forberedelse før idriftsættelse
Distanční podložky, které jsou umístěné na přední straně kamen (viz obr.), musí být před uvedením kamen do provozu odstraněny!	Afstandsstykkerne på forsiden af ovnen (se figur) skal fjernes, inden ovnen tages i brug!

Oprindelig side 5

Originaltekst	Dansk
Technická specifikace	Teknisk specifikation
1. Technická specifikace	1. Teknisk specifikation
Vhodné palivo:	Egnet brændstof:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	For brug af egnet brændstof, se kapitel 2.2 Brændstof i den generelle brugsanvisning.
Správný provoz:	Korrekt betjening:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	For korrekt og sikker håndtering af pejseovnen henvises til kapitlerne: 2. Beskrivelse af forbrændingsprocessen og 5. Brugsanvisning i den generelle brugsanvisning.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instruktioner til styring af forbrændingstilstanden
Palivo	Brændsel
Výkon topidla	Varmelegemets effekt
Množství	Beløb
paliva	brændstof
Primární	Primær
vzduch	luft
Sekundární	Sekundær
vzduch	luft
Terciální vzduch	Tertiær luft
Dřevěná polena	Træstammer
otevřen 10%	åben 10%
otevřen 85%	åben 85%
100%	100%
neregulovatelný	ureguleret
2,5 kg/h	2,5 kg/h
Dřevěná polena	Træstammer
otevřen 5%	åben 5%
otevřen 30%	åben 30%
33%	33%
neregulovatelný	ureguleret
0,8 kg/h	0,8 kg/h
Technická data	Tekniske data
Dřevěná polena	Træstammer

Originaltekst	Dansk
Dosažený tepelný výkon (100%)	Opnået termisk effekt (100%)
8 kW	8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
8 kW	8 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Reduceret termisk effekt (33%)
2,7 kW	2,7 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Kraftoverførsel kun fra ovnens krop
3 kW	3 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Brugbar strøm til vandopvarmning
5 kW	5 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Maksimal brændstofdosis for tilsætning
2,5 kg/hod	2,5 kg/time
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Gennemsnitlig røggastemperatur efter røggasudløb
294 °C	294 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Massestrømningshastighed for tør røggas
6,4 g/s	6,4 g/s
Energetická účinnost	Energieffektivitet
80,4 %	80,4 %
Průměrná koncentrace CO2	Gennemsnitlig CO2-koncentration
10,7 %	10,7 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	CO-koncentration i røggas ved 13% O2
1144 mg/Nm3	1144 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Støv ved 13% O2
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Mængde forbrændingsluft ved nominel effekt
19 m3/h	19 m3/t
CZ	CZ
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005	Testet i henhold til ČSN EN 13240:2002/A2:2005
Technické informace	Tekniske oplysninger
Výška	Højde
1100 mm	1100 mm
Šířka	Bredde

Originaltekst	Dansk
746 mm	746 mm
Hloubka	Dybde
483 mm	483 mm
Hmotnost	Vægt
195 kg	195 kg
Průměr kouřovodu	Røgrørets diameter
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Maksimalt driftsovertryk for veksleren
0,3 MPa	0,3 MPa
Vodní obsah výměníku	Vandindholdet i veksleren
17 l	17 liter
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Anbefalet temperaturgradient (t udløb – t indløb)
75 — 60 °C	75 — 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimum skorstenstræk ved røgrørshalsen
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8 kW	Varmekapacitet (gennemsnitligt varmetab) ved 8 kW
cca 148 m3	ca. 148 m3
Regulovatelný výkon	Justerbar effekt
2,7 – 8 kW	2,7 – 8 kW
1	1

Oprindelig side 6

Originaltekst	Dansk
Technický popis	Teknisk beskrivelse
CZ	CZ
2. Technický popis	2. Teknisk beskrivelse
Pozice	Position
Název	Navn
a	og
Přívod primárního vzduchu	Primær lufttilførsel
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Sekundær lufttilførsel
c	C
Výstup terciálního vzduchu	Tertiær luftudløb
d	d
Regulátor sekundárního vzduchu	Sekundær luftregulator
e	Ø
Regulátor primárního vzduchu	Primær luftregulator
f	F
2	2
Regulátor zatápěcí klapky	Tændingsspjældsregulator

Oprindelig side 8

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Celkový rozstřel modelu	Samlet modelbillede
Dvířka topeniště (komplet)	Brændkammerdør (sæt)
1 ks	1 stk.
0433900005300	0433900005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu — vrchní (set)	Hængselbeslag — top (sæt)
1 ks	1 stk.
0331415005040	0331415005040
B1	B1
Spojovací materiál pantu — spodní (set)	Hængselbeslag - bund (sæt)
1 ks	1 stk.
0331415005045	0331415005045
B2	B2
Podstavec/zelená	Piedestal/grøn
1 ks	1 stk.
1	1
0433915006180	0433915006180
Podstavec/hnědá	Piedestal/brun
1 ks	1 stk.
1	1
0433915026180	0433915026180
Podstavec/medovník	Piedestal/bikage
1 ks	1 stk.
1	1
0433915036180	0433915036180
Podstavec/slonová kost	Base/elfenben

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
1	1
0433915055180	0433915055180
Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm	Tætningssnor til kropsdæksel 10x4 mm
1060 mm	1060 mm
0040210040005	0040210040005
2	2
Výměník	Veksler
1 ks	1 stk.
3	3
0332015006100	0332015006100
Víko tělesa	Kropsdæksel
1 ks	1 stk.
4	4
0433900005180	0433900005180
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	Røgrørstætningssnor 10x4 mm
5	5
990 mm	990 mm
0040210040005	0040210040005
Hrdlo kouřovodu	Røgstuds
1 ks	1 stk.
6	6
0433900005187	0433900005187
Těsnící šňůra 10x4 mm	Forseglingssnor 10x4 mm
7	7
1350 mm	1350 mm
0040210040005	0040210040005
Horní římsa/zelená	Øvre kant/grøn
1 ks	1 stk.
8	8
0332015006102	0332015006102
Horní římsa/hnědá	Øvre kant/brun

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
8	8
0332015026102	0332015026102
Horní římsa/medovník	Øvre gesims/bikage
1 ks	1 stk.
8	8
0332015036102	0332015036102
Horní římsa/slonová kost	Øvre gesims/elfenben
1 ks	1 stk.
8	8
0332015056102	0332015056102
Vrchní víko	Toplåg
1 ks	1 stk.
9	9
0332015006155	0332015006155
Regulátor zatápěcí klapky	Tændingsspjældsregulator
1 ks	1 stk.
10	10
0433900005188	0433900005188
Zadní kryt	Bagdæksel
1 ks	1 stk.
0433900005140	0433900005140
11	11
Stínění	Afskærmning
1 ks	1 stk.
12	12
0332015005020	0332015005020
Kachle bok — pravá/zelená	Komfurside — højre/grøn
1 ks	1 stk.
13	13
0332015006101	0332015006101
Kachle bok — pravá/hnědá	Komfurside — højre/brun

Originaltekst	Dansk
1 ks	1 stk.
13	13
0332015026101	0332015026101
Kachle bok — pravá/medovník	Sidekomfur — højre/bikageformet
1 ks	1 stk.
13	13
0332015036101	0332015036101
Kachle bok — pravá/slonová kost	Komfurside — ægte/elfenben
1 ks	1 stk.
13	13
0332015056101	0332015056101
Kachle bok — levá/zelená	Komfurside — venstre/grøn
1 ks	1 stk.
14	14
0332015106100	0332015106100
Kachle bok — levá/hnědá	Komfurside — venstre/brun
1 ks	1 stk.
14	14
0332015026100	0332015026100
Kachle bok — levá/medovník	Komfurside — venstre/bikageformet
1 ks	1 stk.
14	14
0332015036100	0332015036100
Kachle bok — levá/slonová kost	Komfurside — venstre/elfenben
1 ks	1 stk.
14	14
0332015056100	0332015056100
Kachle čelo/zelená	Komfurfront/grøn
1 ks	1 stk.
15	15
0332015006103	0332015006103
CZ	CZ

Originaltekst	Dansk
Kachle čelo/hnědá	Komfurfront/brun
1 ks	1 stk.
15	15
0332015026103	0332015026103
Kachle čelo/medovník	Komfurfront/bikageformet
1 ks	1 stk.
15	15
0332015036103	0332015036103
Kachle čelo/slonová kost	Komfurfront/elfenben
1 ks	1 stk.
15	15
0332015056103	0332015056103
Regulátor sekundárního vzduchu	Sekundær luftregulator
1 ks	1 stk.
16	16
0433900005009	0433900005009
Šamot 75x220x30	Ildfast ler 75x220x30
2 ks	2 stk.
0433900005505	0433900005505
17	17
Šamot 220x230x30	Ildfast ler 220x230x30
2 ks	2 stk.
18	18
0331415005501	0331415005501
Šamot 330x250x30	Ildfast ler 330x250x30
2 ks	2 stk.
19	19
0050100350005	0050100350005
Šamot 61x278x30	Ildfast ler 61x278x30
2 ks	2 stk.
20	20
0433900005506	0433900005506

Originaltekst	Dansk
Šamot 61x260x30	Ildfast ler 61x260x30
2 ks	2 stk.
0331415005502	0331415005502
21	21
Litinový rošt	Støbejernsrist
1 ks	1 stk.
0020100130005	0020100130005
22	22
Popelník	Askeskuffe
1 ks	1 stk.
23	23
0427715006600	0427715006600
Zábrana	Barriere
1 ks	1 stk.
24	24
0433900005008	0433900005008
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Dørtætningssnor 10 mm
25	25
2000 mm	2000 mm
0040300100005	0040300100005
Štelovací noha	Nivelleringsfod
4	4
4 ks	4 stk.
26	26
0089000020005	0089000020005

Oprindelig side 9

Originaltekst	Dansk
Seznam náhradních dílů	Reservedelsliste
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Detalje A1
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Detail A1	Detalje A1
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Lås til brændkammerdør (komplet sæt)
1 ks	1 stk.
0433615025318	0433615025318
27	27
Regulátor primárního vzduchu — set	Primær luftregulator — sæt
1 ks	1 stk.
0430815006306	0430815006306
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky — set	Håndtagsbeslag — sæt
1 ks	1 stk.
0081010180005	0081010180005
A1.2.	A1.2.
Táhlo zavírání — set	Lukkestang — sæt
1 ks	1 stk.
A1.3.	A1.3.
0331415017330	0331415017330
Držák skla — set	Glasholder — sæt
1 ks	1 stk.
A1.4.	A1.4.
0331415006306	0331415006306
Dvířka topeniště (svařovaný díl)	Brændkammerdør (svejset del)
1 ks	1 stk.
28	28

Originaltekst	Dansk
0332015007200	0332015007200
Těsnící šňůra skla 10 mm	Glasforseglingssnor 10 mm
29	29
1350 mm	1350 mm
0040710100005	0040710100005
Žáruvzdorné sklo (318x338)	Varmebestandigt glas (318x338)
1 ks	1 stk.
30	30
0332015005304	0332015005304
5	5

Oprindelig side 10

Originaltekst	Dansk
Rozměrové schéma	Dimensionsdiagram
CZ	CZ
6	6
4. Rozměrové schéma	4. Dimensionsdiagram
4.1. Koleno odtahu spalin	4.1. Røggasudstødningsbøjning
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Røggasaftræksbøjningen leveres som separat tilbehør.

Oprindelig side 11

Originaltekst	Dansk
Rozměrové schéma	Dimensionsdiagram
4.2. Zapojení výměníku	4.2. Tilslutning af veksleren
Pozice	Position
Název	Navn
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Varmevandsudløb (indvendig gevind G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Returvandstilløb (indvendig gevind G1")
B	B
Výstup termost. čidla pro vychlazovací smyčku (vnitřní závit G1/2")	Termostatfølerudgang til kølekreds (indvendig gevind G1/2")
C	C
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")	Kølevæskeindløb (udvendig gevind G3/8")
D	D
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")	Kølevæskeudløb (udvendig gevind G3/8")
E	E
CZ	CZ
Jímka odvzdušňovacího ventilu (vnitřní závit G1/2")	Udluftningsventilmuffe (indvendig gevind G1/2")
F	F
7	7

Oprindelig side 12

Originaltekst	Dansk
Instalace vychlazovací smyčky	Installation af kølesløjfe
CZ	CZ
5. Instalace vychlazovací smyčky	5. Installation af kølesløjfen
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Vychlazovací smyčka (dodává se jako zvláštní příslušenství)	Kølekreds (leveres som ekstraudstyr)
1 ks	1 stk.
31	31
0332015005029	0332015005029
Těsnění smyčky	Løkkeforsegling
1 ks	1 stk.
32	32
0332015006007	0332015006007
Víko smyčky	Løkkedæksel
1 ks	1 stk.
33	33
0332015006006	0332015006006
Pojistný teplotní ventil — např. STS20 (není součástí dodávky)	Termisk sikkerhedsventil — f.eks. STS20 (medfølger ikke)
1 ks	1 stk.
—	—
34	34
8	8

Oprindelig side 13

Originaltekst	Dansk
Zatápěcí klapka	Tændingsdæmper
CZ	CZ
9	9
6. Zatápěcí klapka	6. Tændingsspjæld
DŮLEŽITÉ	VIGTIG
V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.	Ved tænding eller dårlig skorstenstræk, skub tændspjældets regulator til position 1 (fig. A), tændspjældet er åbent. Ved opvarmning, skub tændspjældets regulator til position 0 (fig. B), tændspjældet er lukket.

Oprindelig side 14

Originaltekst	Dansk
Trhlinky na glazuře	Revner i glasuren
CZ	CZ
10	10
7. Trhlinky na glazuře	7. Revner i glasuren
Keramika je křehký, porézní, přírodní materiál, který při změnách teploty a vzdušné vlhkosti neustále pracuje. Na výrobku se můžou objevit jemné prasklinky na glazuře, tzv. HARIS.	Keramik er et skrøbeligt, porøst, naturligt materiale, der konstant ændrer sig med ændringer i temperatur og fugtighed. Fine revner i glasuren, kendt som HARIS, kan forekomme på produktet.
Při pozvolném ochlazování po výpalu se glazura spíše podobá tekuté látce než pevné. Střep se stahuje a glazura se jeho změnám lehce přizpůsobuje. Od jisté teploty se však glazura začne chovat jako pevná látka s vlastní teplotní roztažností a tím vzniká pnutí mezi střepem a glazurou. Pokud se glazura při ochlazení smršťuje víc než střep, vznikají v glazuře tahová napětí, které při jejich vyšších hodnotách můžou způsobit neřízené trhlinkování glazury, tzv. harisové trhliny. Všechny tradiční, historicky ověřené glazury harisují a mnozí zákazníci je vysoce oceňují.	Under langsom afkøling efter brænding ligner glasuren en væske snarere end et fast stof. Skåret trækker sig sammen, og glasuren tilpasser sig let dens ændringer. Fra en bestemt temperatur begynder glasuren dog at opføre sig som et fast stof med sin egen termiske udvidelse, hvilket skaber spændinger mellem skåret og glasuren. Hvis glasuren krymper mere end skåret under afkøling, opstår der trækspændinger i glasuren, som ved højere værdier kan forårsage ukontrolleret revnedannelse i glasuren, såkaldte harissa-revner. Alle traditionelle, historisk dokumenterede glasurer har harissa og er meget værdsat af mange kunder.
Pro kachle je přirozený mírný barevný odstín a harisové trhlinky v glazuře, které neovlivňují jejich kvalitu, nejsou důvodem k reklamaci.	En let farvenuance er naturlig for ovnen, og haris revner i glasuren, som ikke påvirker deres kvalitet, er ikke en grund til reklamation.

Oprindelig side 15

Originaltekst	Dansk
Demontáž teplovodního výměníku	Demontering af varmtvandsveksleren
8. Demontáž teplovodního výměníku	8. Afmontering af varmtvandsveksleren
Poznámka	Note
Záslepná sada je dodávána jako zvláštní příslušenství.	Blindingssættet leveres som separat tilbehør.
CZ	CZ
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Záslepná sada Treviso II	Treviso II afblændingssæt
—	—
1 ks	1 stk.
0433900005000	0433900005000
11	11

Oprindelig side 22

Originaltekst	Dansk
Montáž teplovodního výměníku	Installation af en varmtvandsveksler
CZ	CZ
9. Montáž teplovodního výměníku	9. Installation af varmtvandsveksleren
Poznámka	Note
Do kamen lze dodatečně nainstalovat teplovodní výměník. Teplovodní výměník je dodáván jako zvláštní příslušenství.	En varmtvandsveksler kan installeres i brændeovnen som ekstraudstyr. Varmtvandsveksleren leveres som separat tilbehør.
Pozice	Position
Název	Navn
Množství	Beløb
Číslo zboží	Varenummer
Sada výměník Treviso II	Treviso II varmevekslersæt
—	—
1 ks	1 stk.
0332015006100	0332015006100
18	18

HAAS + SOHN

Treviso II s výměníkem kachlový sokl

Technická dokumentace
Krbová kamna s výměníkem

CZ

0433930001400g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

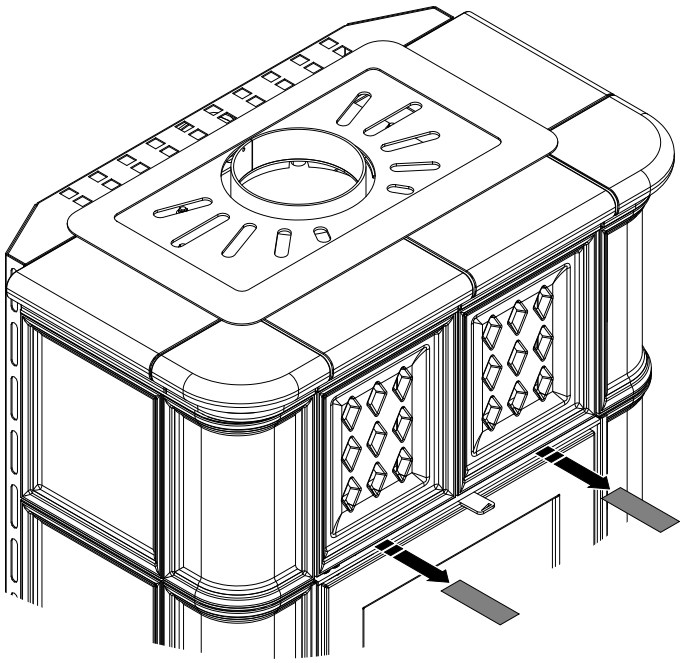
Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Instalace vychlazovací smyčky 8
6. Zatápěcí klapka 9
7. Trhlinky na glazuře 10
8. Demontáž teplovodního výměníku 11
9. Montáž teplovodního výměníku 18

VAROVÁNÍ

Příprava před uvedením do provozu

Distanční podložky, které jsou umístěné na přední straně kamen (viz obr.), musí být před uvedením kamen do provozu odstraněny!



1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Dřevěná polena		100%	2,5 kg/h	otevřen 10%	otevřen 85%	neregulovatelný
Dřevěná polena		33%	0,8 kg/h	otevřen 5%	otevřen 30%	neregulovatelný

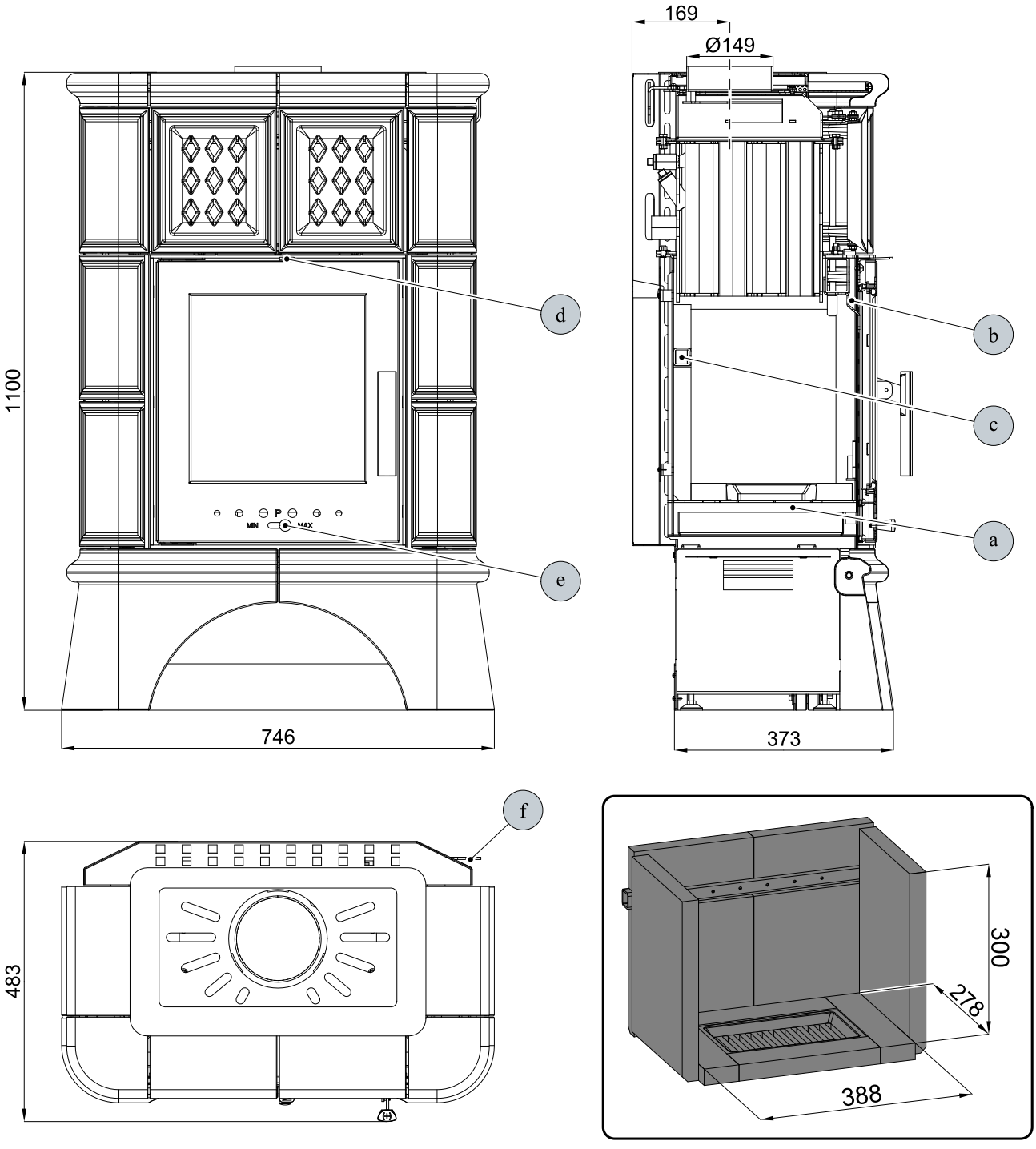
Technická data

	Dřevěná polena
Dosažený tepelný výkon (100%)	8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	2,7 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	3 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	5 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,5 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	294 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	6,4 g/s
Energetická účinnost	80,4 %
Průměrná koncentrace CO_2	10,7 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1144 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	35 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	19 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005	

Technické informace

Výška	1100 mm
Šířka	746 mm
Hloubka	483 mm
Hmotnost	195 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,3 MPa
Vodní obsah výměníku	17 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} - t_{vstupní}$)	75 — 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 8 kW	cca 148 m^3
Regulovatelný výkon	2,7 – 8 kW

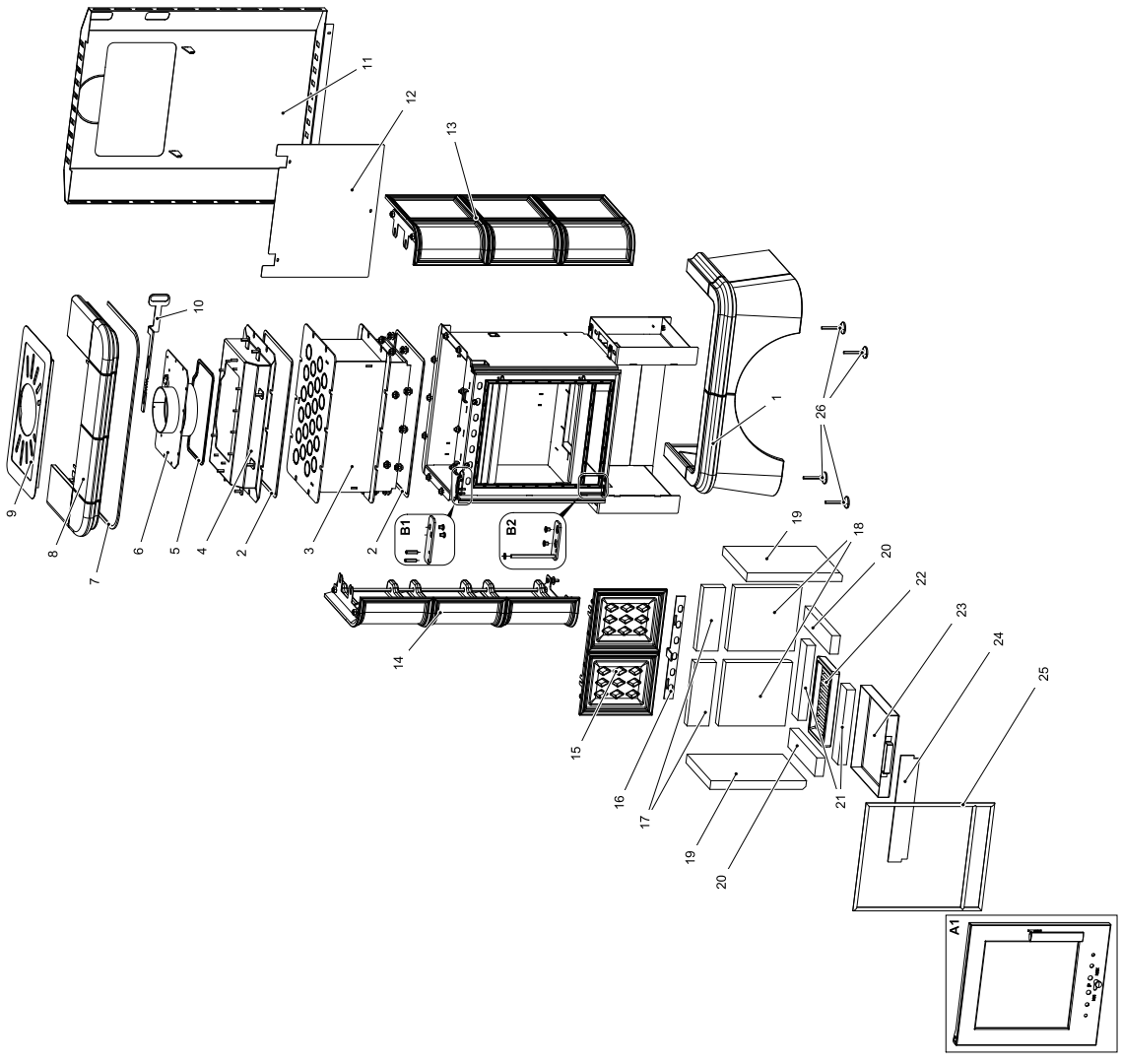
2. Technický popis



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Regulátor sekundárního vzduchu
e	Regulátor primárního vzduchu
f	Regulátor zatápěcí klapky

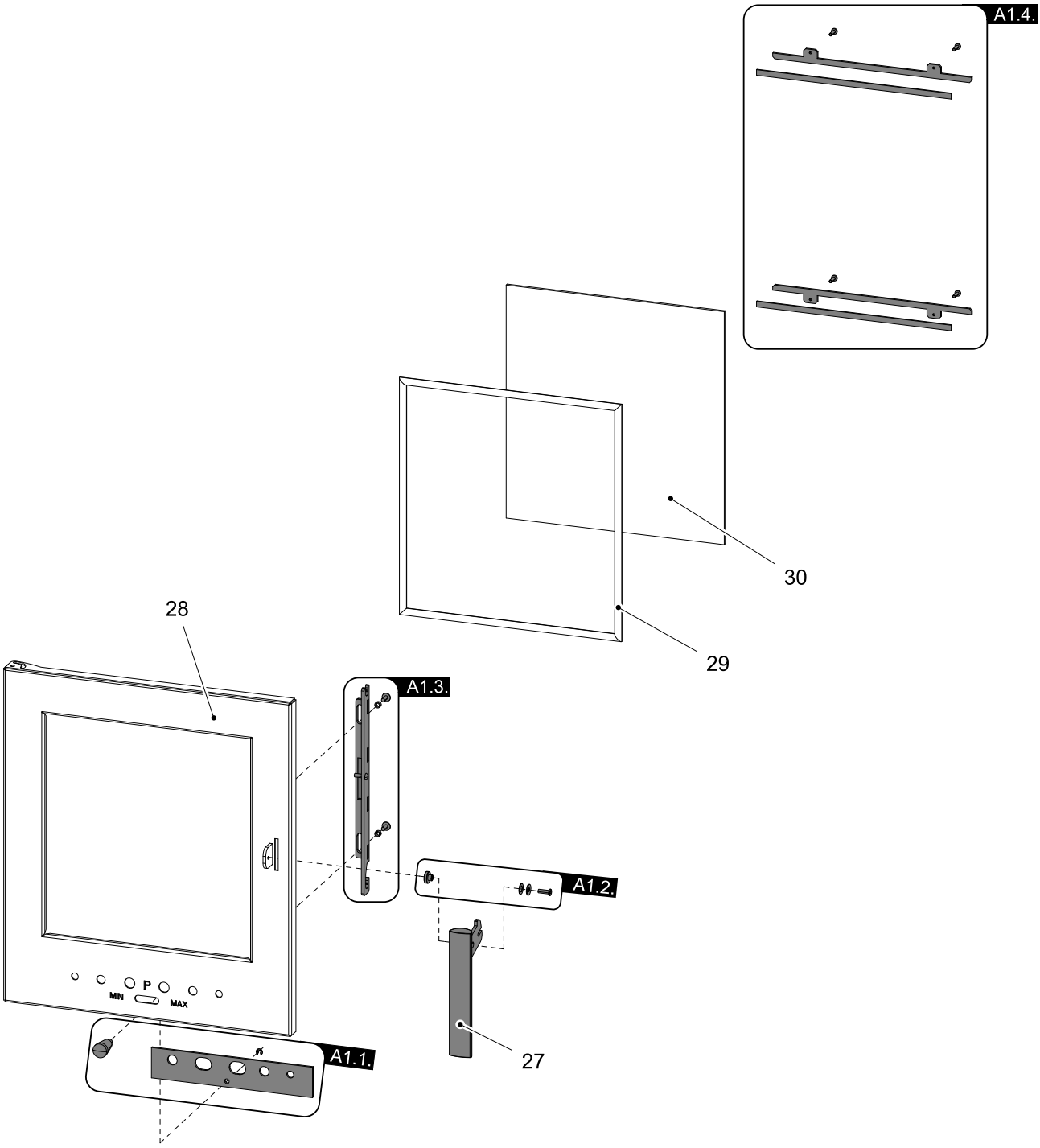
3. Seznam náhradních dílů

3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)	1 ks	0433900005300
B1	Spojovací materiál pantu — vrchní (set)	1 ks	0331415005040
B2	Spojovací materiál pantu — spodní (set)	1 ks	0331415005045
1	Podstavec/zelená	1 ks	0433915006180
1	Podstavec/hnědá	1 ks	0433915026180
1	Podstavec/medovník	1 ks	0433915036180
1	Podstavec/slonová kost	1 ks	0433915055180
2	Těsnící šňůra víka tělesa 10x4 mm	1060 mm	0040210040005
3	Výměník	1 ks	0332015006100
4	Víko tělesa	1 ks	0433900005180
5	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	990 mm	0040210040005
6	Hrdlo kouřovodu	1 ks	0433900005187
7	Těsnící šňůra 10x4 mm	1350 mm	0040210040005
8	Horní římsa/zelená	1 ks	0332015006102
8	Horní římsa/hnědá	1 ks	0332015026102
8	Horní římsa/medovník	1 ks	0332015036102
8	Horní římsa/slonová kost	1 ks	0332015056102
9	Vrchní víko	1 ks	0332015006155
10	Regulátor zatápěcí klapky	1 ks	0433900005188
11	Zadní kryt	1 ks	0433900005140
12	Stínění	1 ks	0332015005020
13	Kachle bok — pravá/zelená	1 ks	0332015006101
13	Kachle bok — pravá/hnědá	1 ks	0332015026101
13	Kachle bok — pravá/medovník	1 ks	0332015036101
13	Kachle bok — pravá/slonová kost	1 ks	0332015056101
14	Kachle bok — levá/zelená	1 ks	0332015106100
14	Kachle bok — levá/hnědá	1 ks	0332015026100
14	Kachle bok — levá/medovník	1 ks	0332015036100
14	Kachle bok — levá/slonová kost	1 ks	0332015056100
15	Kachle čelo/zelená	1 ks	0332015006103
15	Kachle čelo/hnědá	1 ks	0332015026103
15	Kachle čelo/medovník	1 ks	0332015036103
15	Kachle čelo/slonová kost	1 ks	0332015056103
16	Regulátor sekundárního vzduchu	1 ks	0433900005009
17	Šamot 75x220x30	2 ks	0433900005505
18	Šamot 220x230x30	2 ks	0331415005501
19	Šamot 330x250x30	2 ks	0050100350005
20	Šamot 61x278x30	2 ks	0433900005506
21	Šamot 61x260x30	2 ks	0331415005502
22	Litinový rošt	1 ks	0020100130005
23	Popelník	1 ks	0427715006600
24	Zábrana	1 ks	0433900005008
25	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2000 mm	0040300100005
26	Štelovací noha	4 ks	0089000020005

3.2. Detail A1



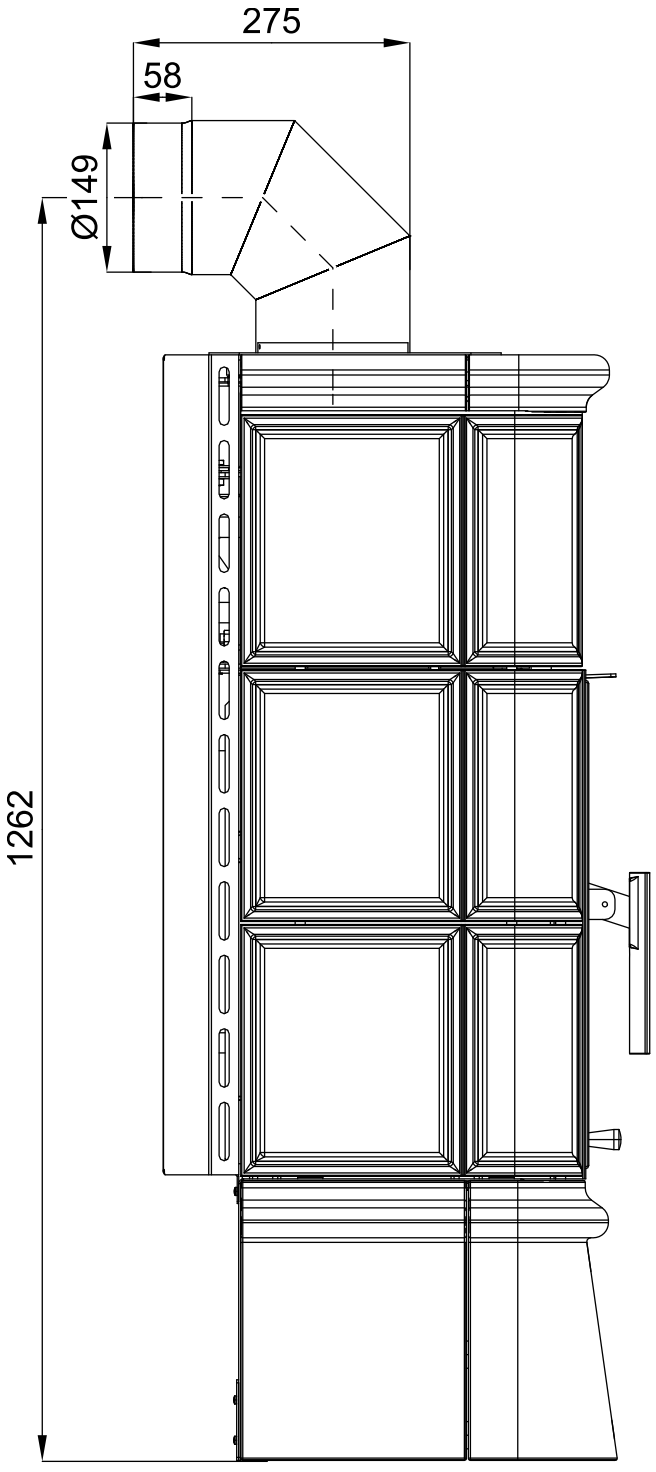
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
27	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0433615025318
A1.1.	Regulátor primárního vzduchu — set	1 ks	0430815006306
A1.2.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.3.	Táhlo zavírání — set	1 ks	0331415017330
A1.4.	Držák skla — set	1 ks	0331415006306
28	Dvířka topeniště (svařovaný díl)	1 ks	0332015007200
29	Těsnící šňůra skla 10 mm	1350 mm	0040710100005
30	Žáruvzdorné sklo (318x338)	1 ks	0332015005304

4. Rozměrové schéma

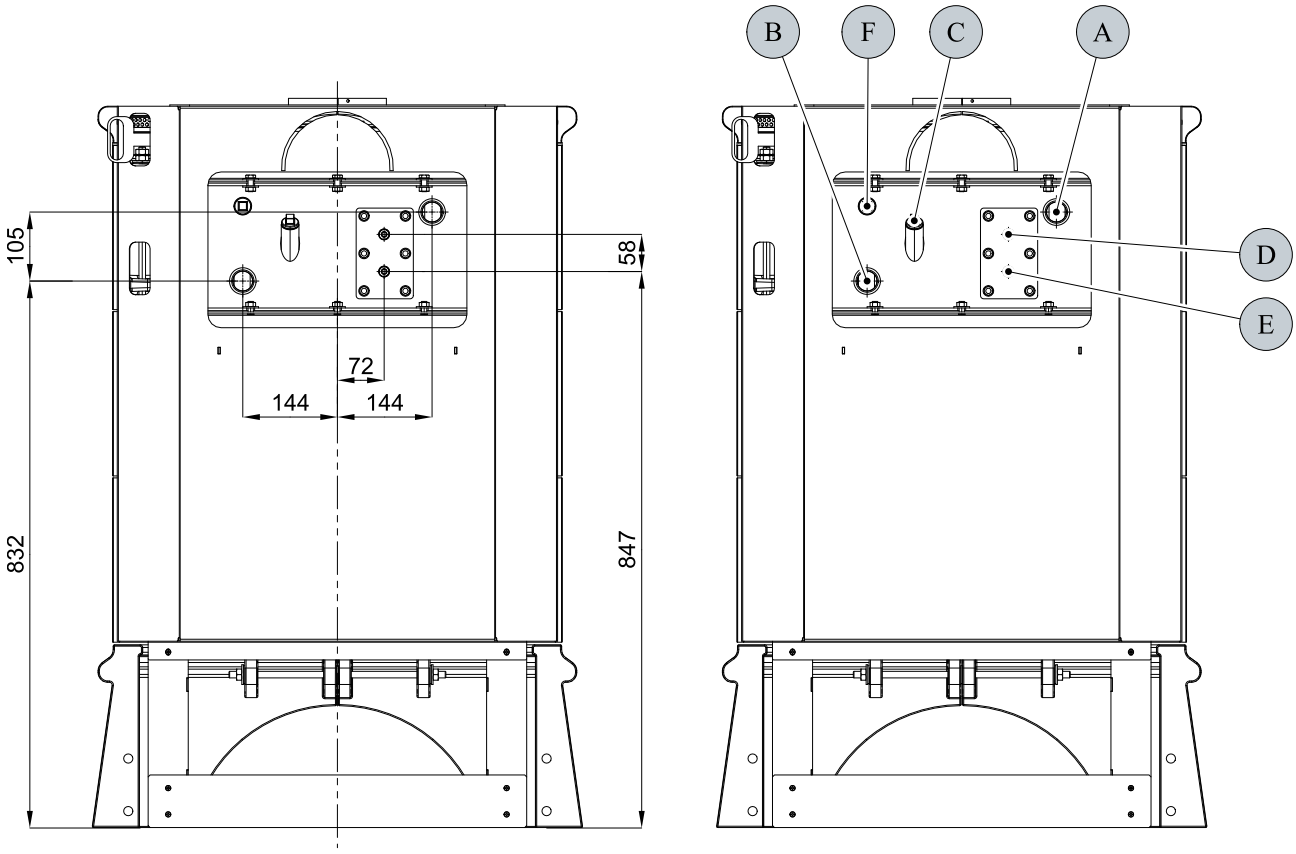
4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.

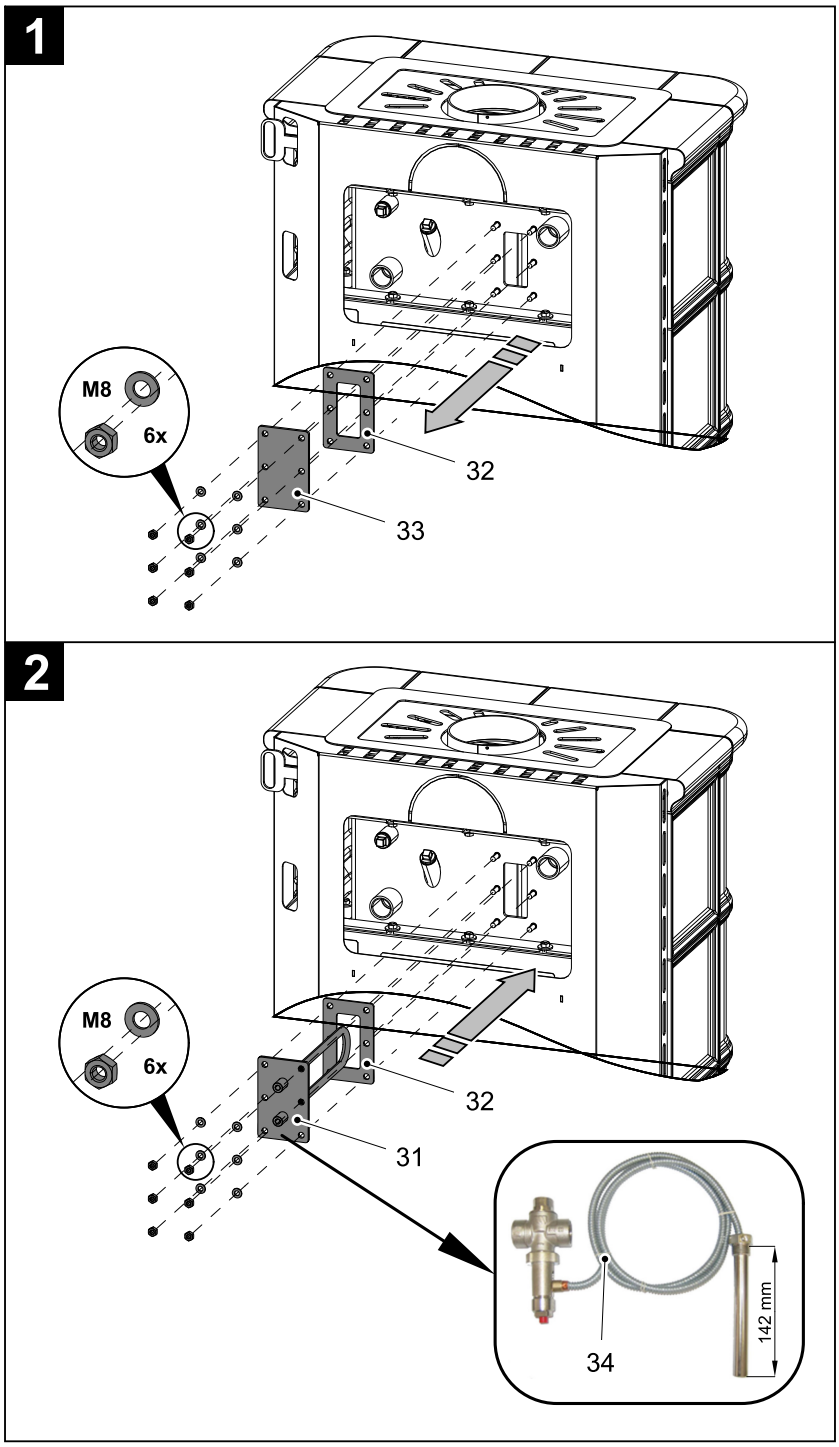


4.2. Zapojení výměníku



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Výstup termost. čidla pro vychlazovací smyčku (vnitřní závit G1/2")
D	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G3/8")
F	Jímka odvzdušňovacího ventilu (vnitřní závit G1/2")

5. Instalace vychlazovací smyčky

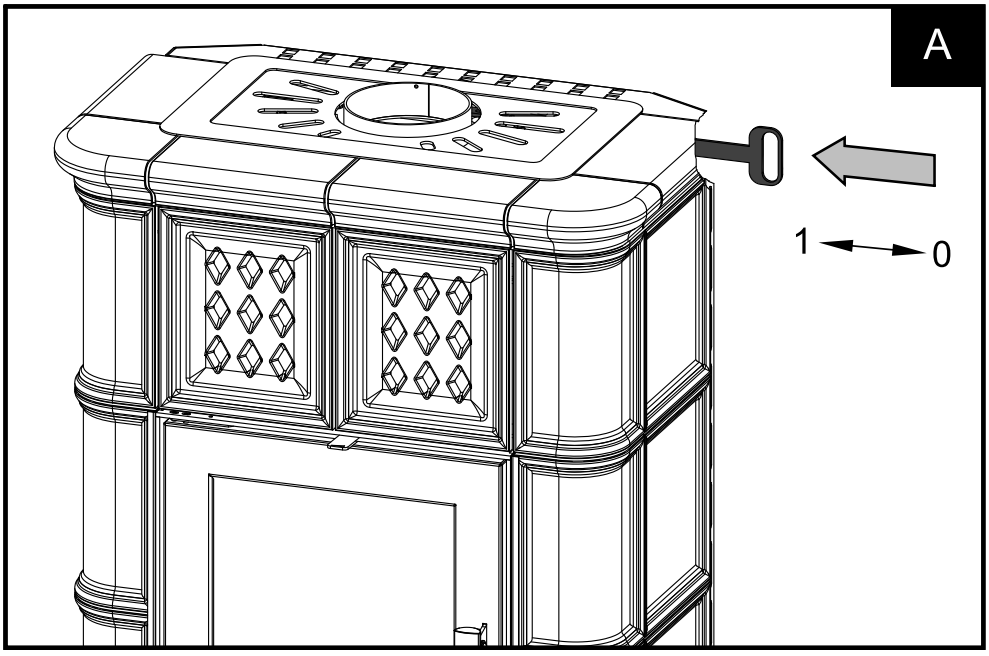


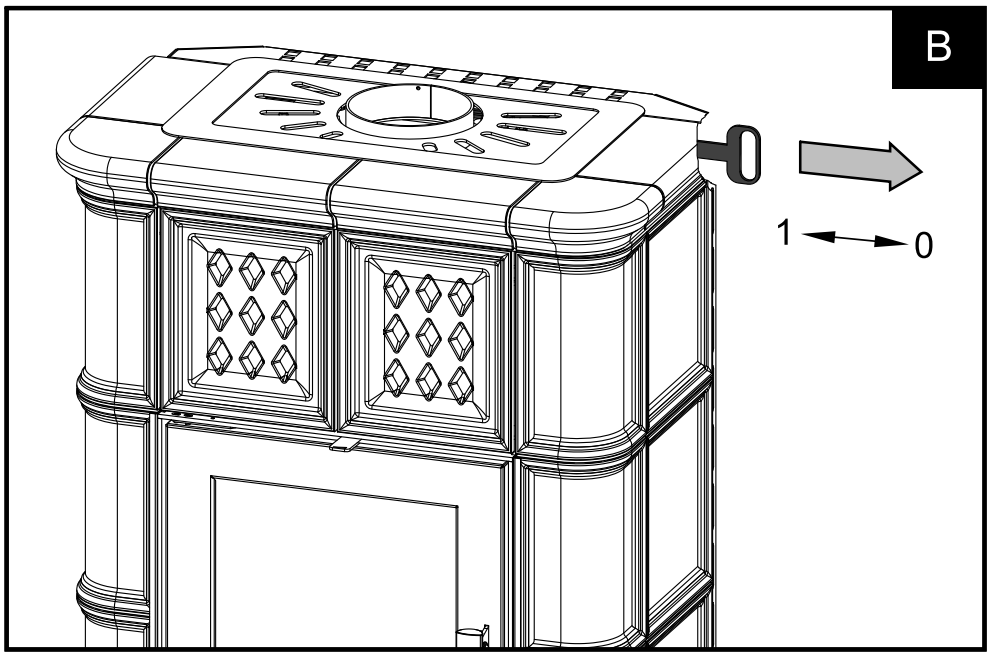
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
31	Vychlazovací smyčka (dodává se jako zvláštní příslušenství)	1 ks	0332015005029
32	Těsnění smyčky	1 ks	0332015006007
33	Víko smyčky	1 ks	0332015006006
34	Pojistný teplotní ventil — např. STS20 (není součástí dodávky)	1 ks	—

6. Zatápěcí klapka

DŮLEŽITÉ

V případě zatápění či zhoršeného tahu komína zasuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 1 (obr. A), zatápěcí klapka je otevřena. Při topení vysuňte regulátor zatápěcí klapky do polohy 0 (obr. B), zatápěcí klapka je zavřena.



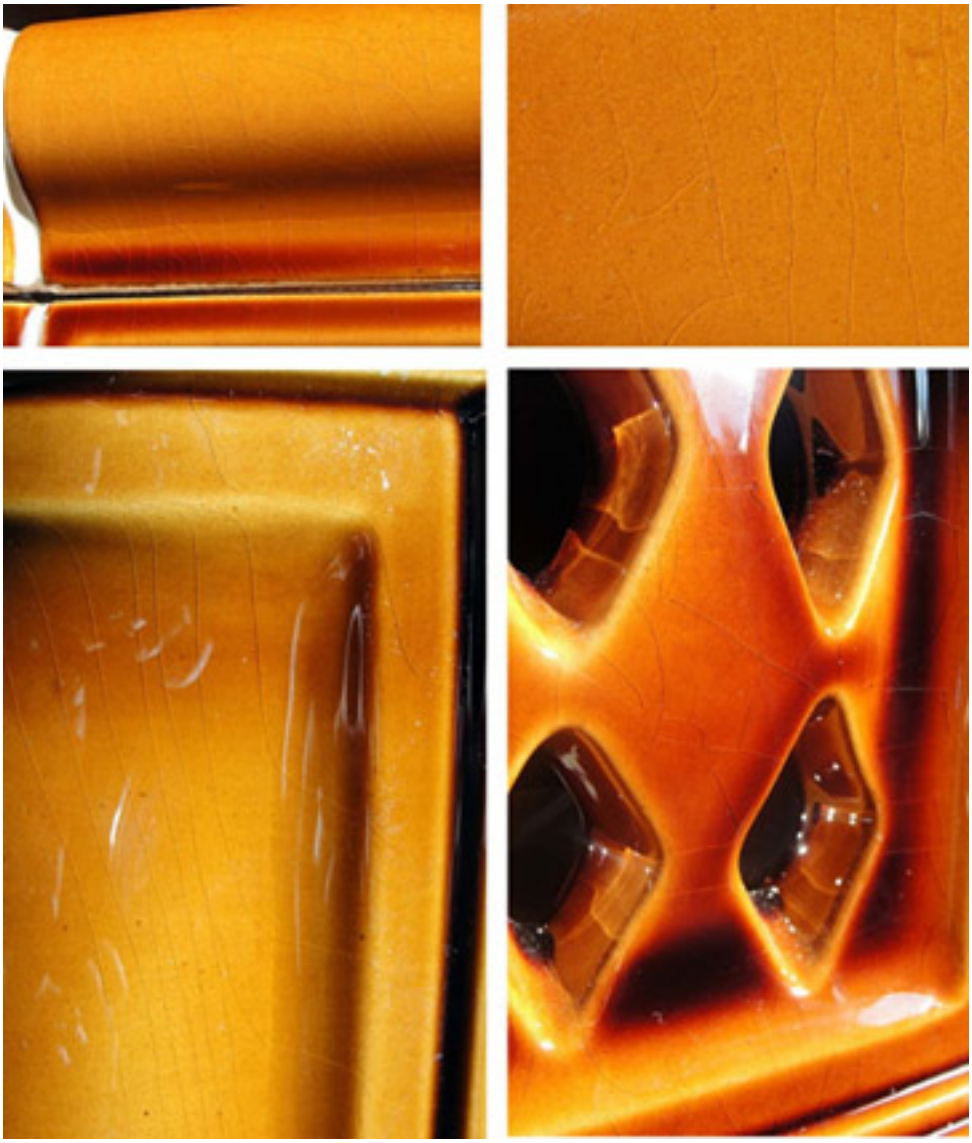


7. Trhlinky na glazuře

Keramika je křehký, porézní, přírodní materiál, který při změnách teploty a vzdušné vlhkosti neustále pracuje. Na výrobku se můžou objevit jemné prasklinky na glazuře, tzv. HARIS.

Při pozvolném ochlazování po výpalu se glazura spíše podobá tekuté látce než pevné. Střep se stahuje a glazura se jeho změnám lehce přizpůsobuje. Od jisté teploty se však glazura začne chovat jako pevná látka s vlastní teplotní roztažností a tím vzniká pnutí mezi střepem a glazurou. Pokud se glazura při ochlazení smršťuje víc než střep, vznikají v glazuře tahová napětí, které při jejich vyšších hodnotách můžou způsobit neřízené trhlinkování glazury, tzv. harisové trhliny. Všechny tradiční, historicky ověřené glazury harisují a mnozí zákazníci je vysoce oceňují.

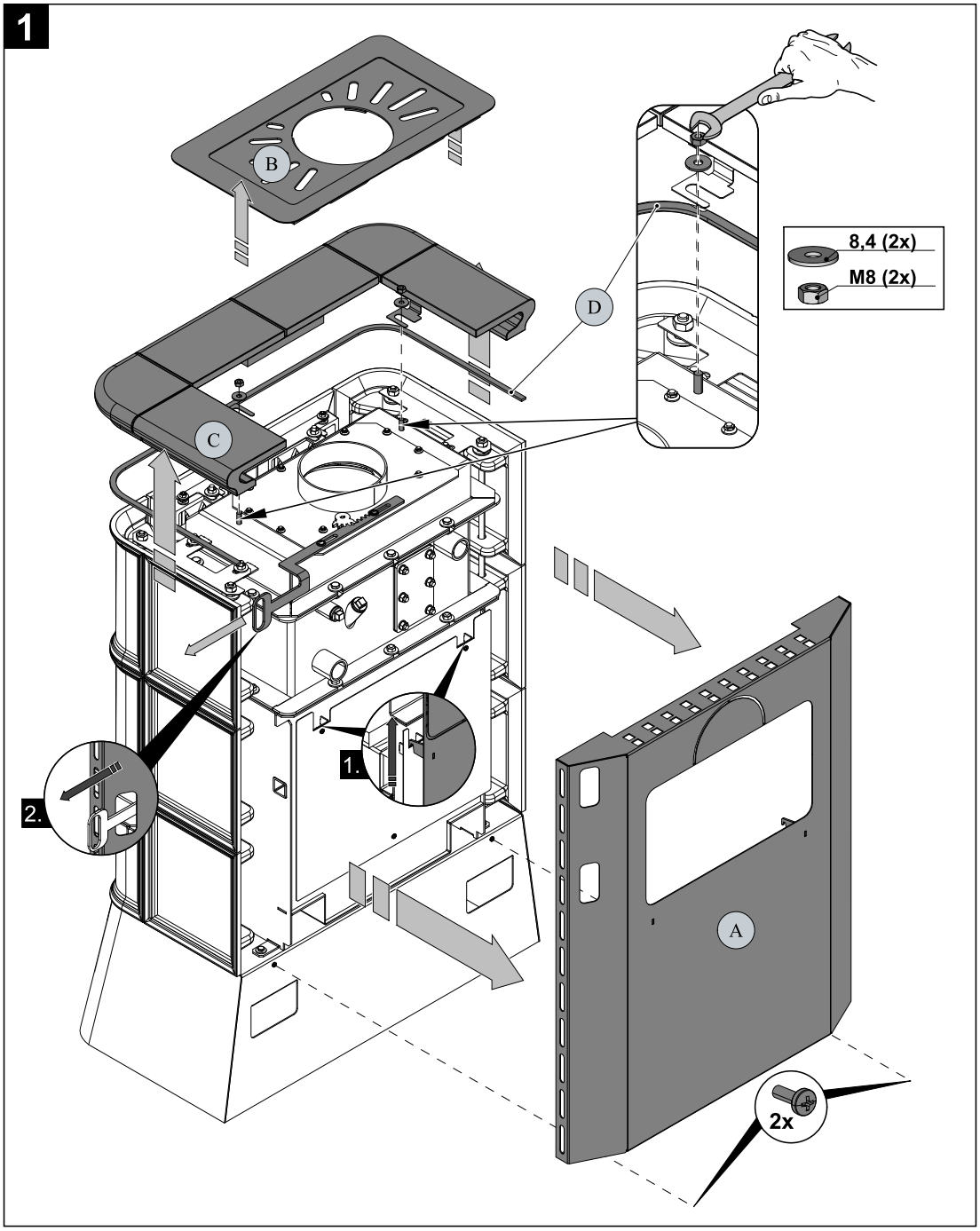
Pro kachle je přirozený mírný barevný odstín a harisové trhlinky v glazuře, které neovlivňují jejich kvalitu, nejsou důvodem k reklamaci.



8. Demontáž teplovodního výměníku

Poznámka

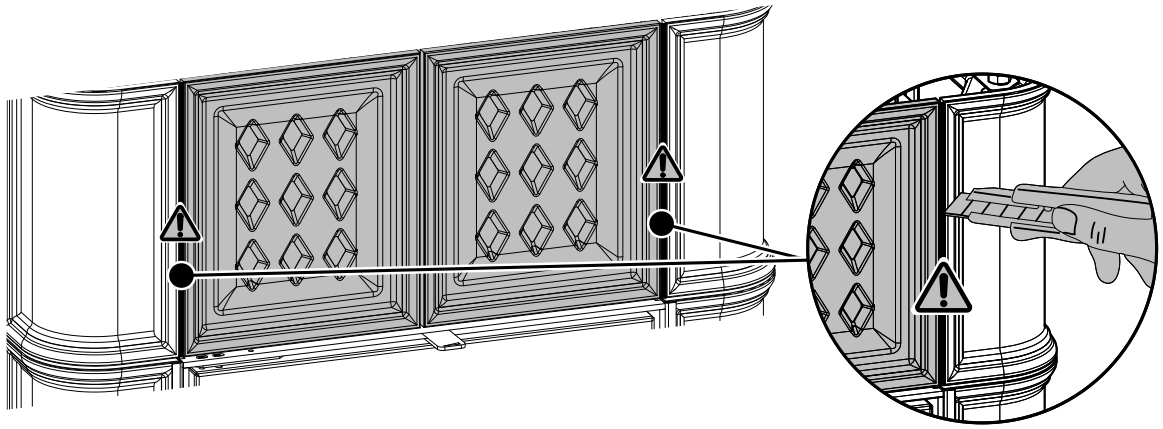
Záslepná sada je dodávána jako zvláštní příslušenství.



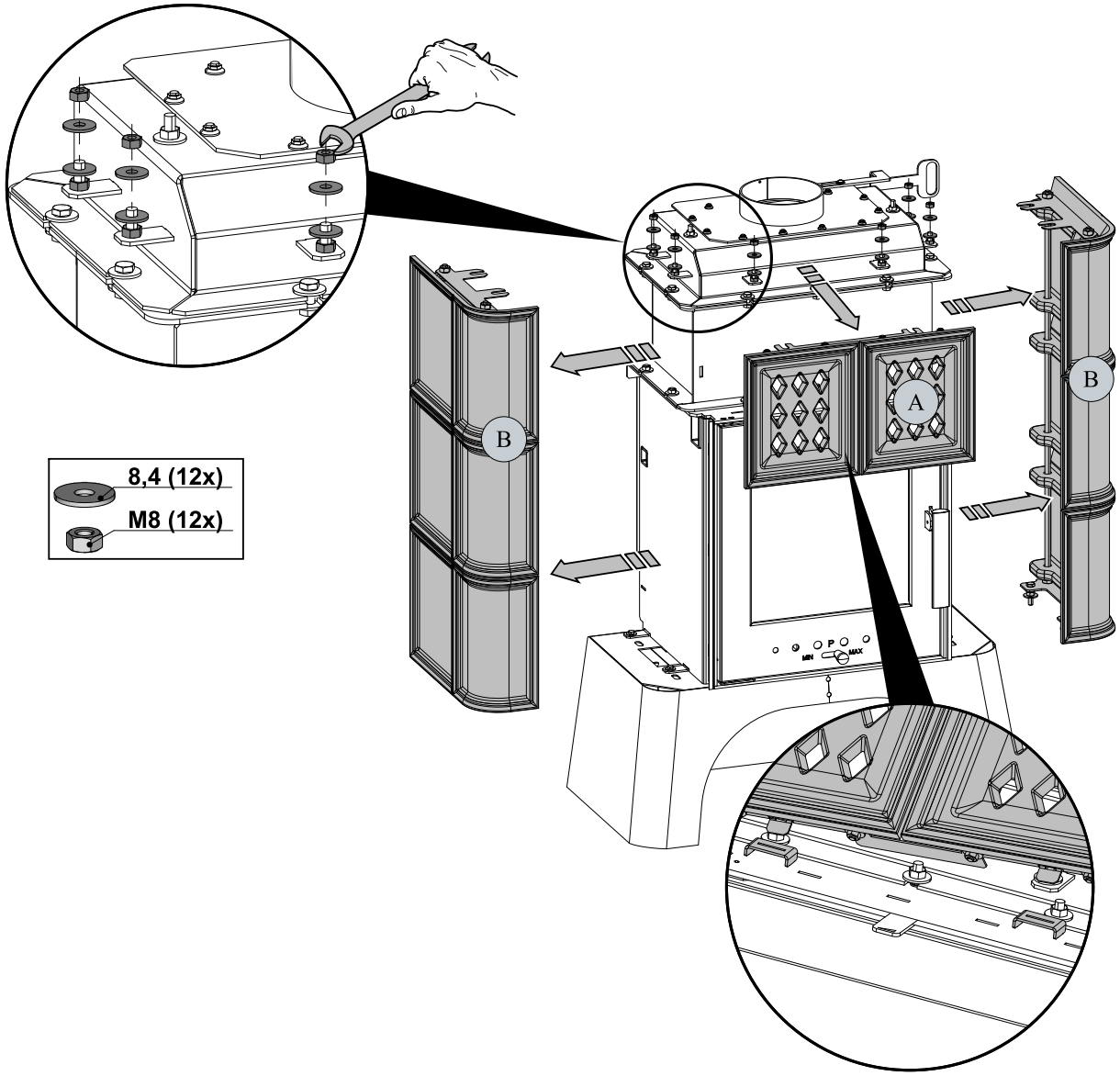
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
—	Záslepná sada Treviso II	1 ks	0433900005000

CZ

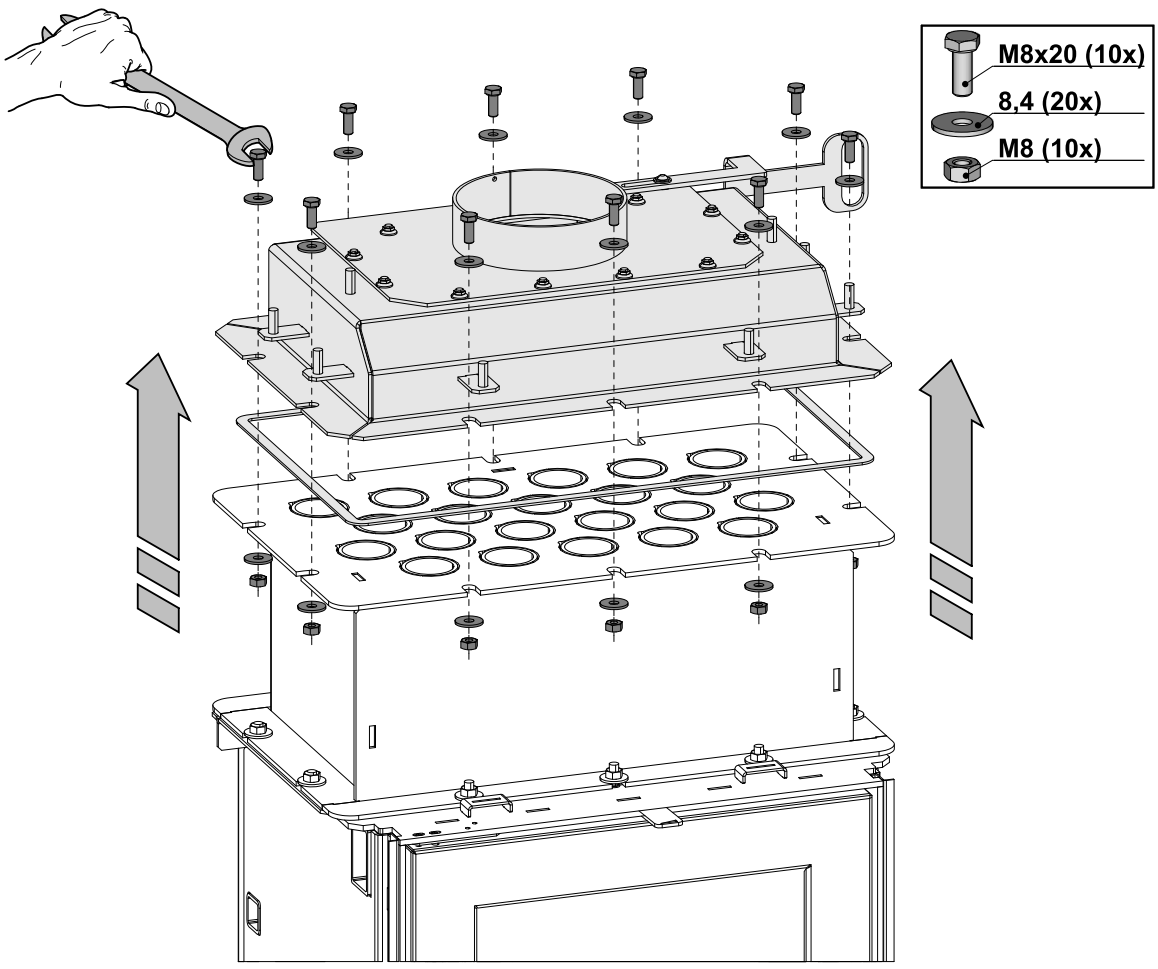
2



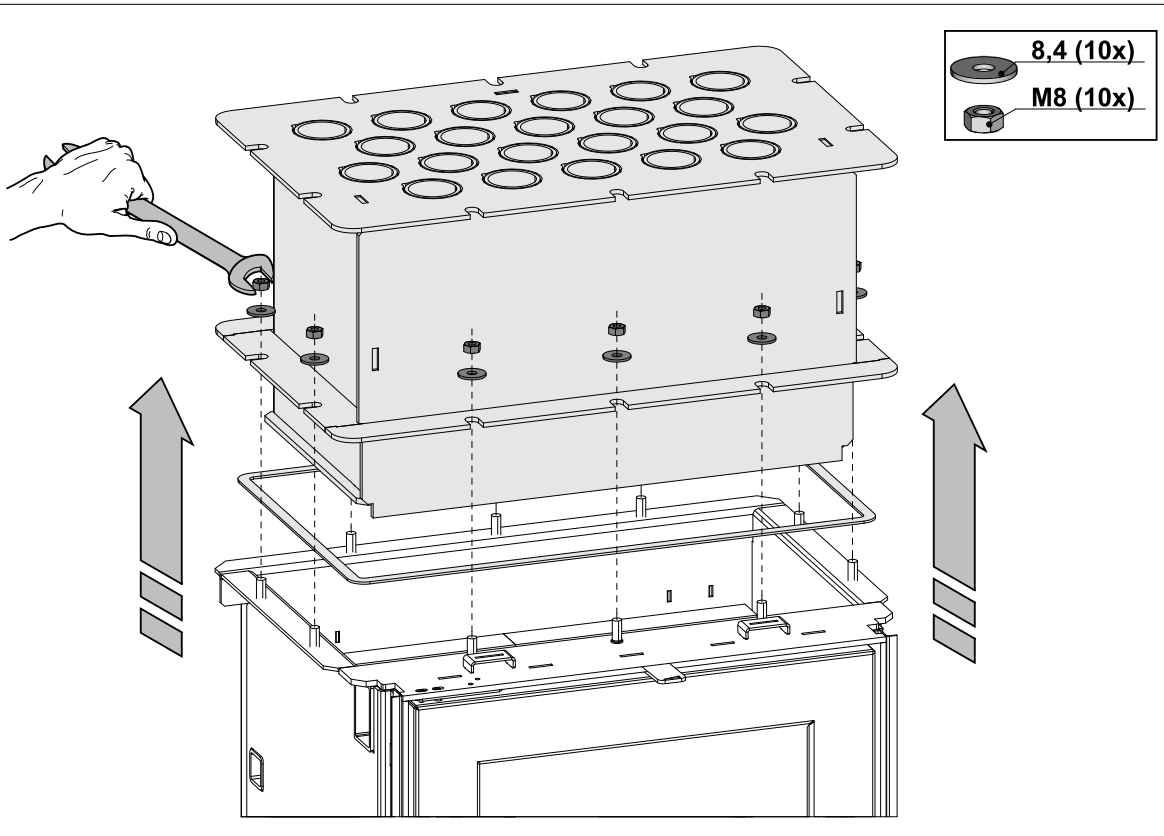
3



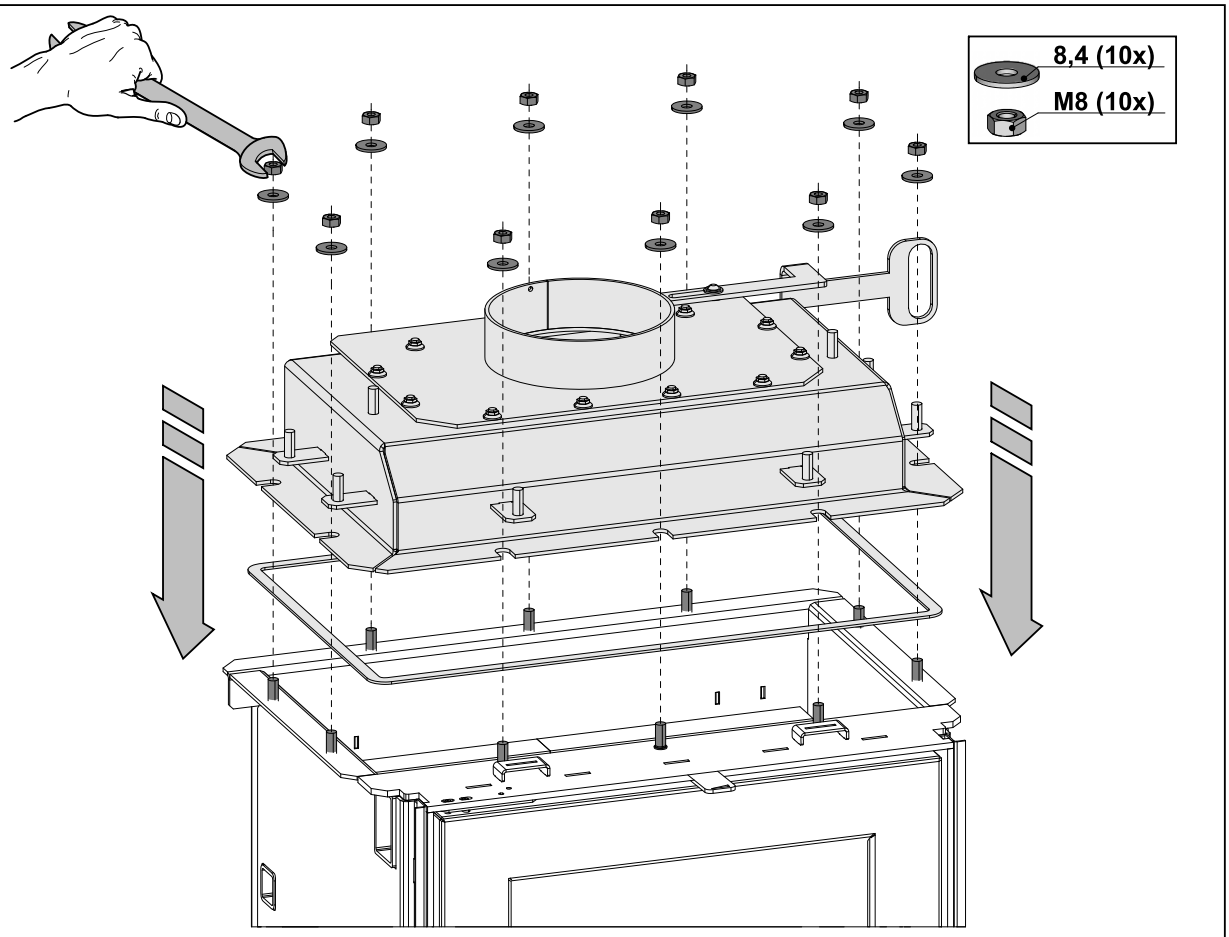
4



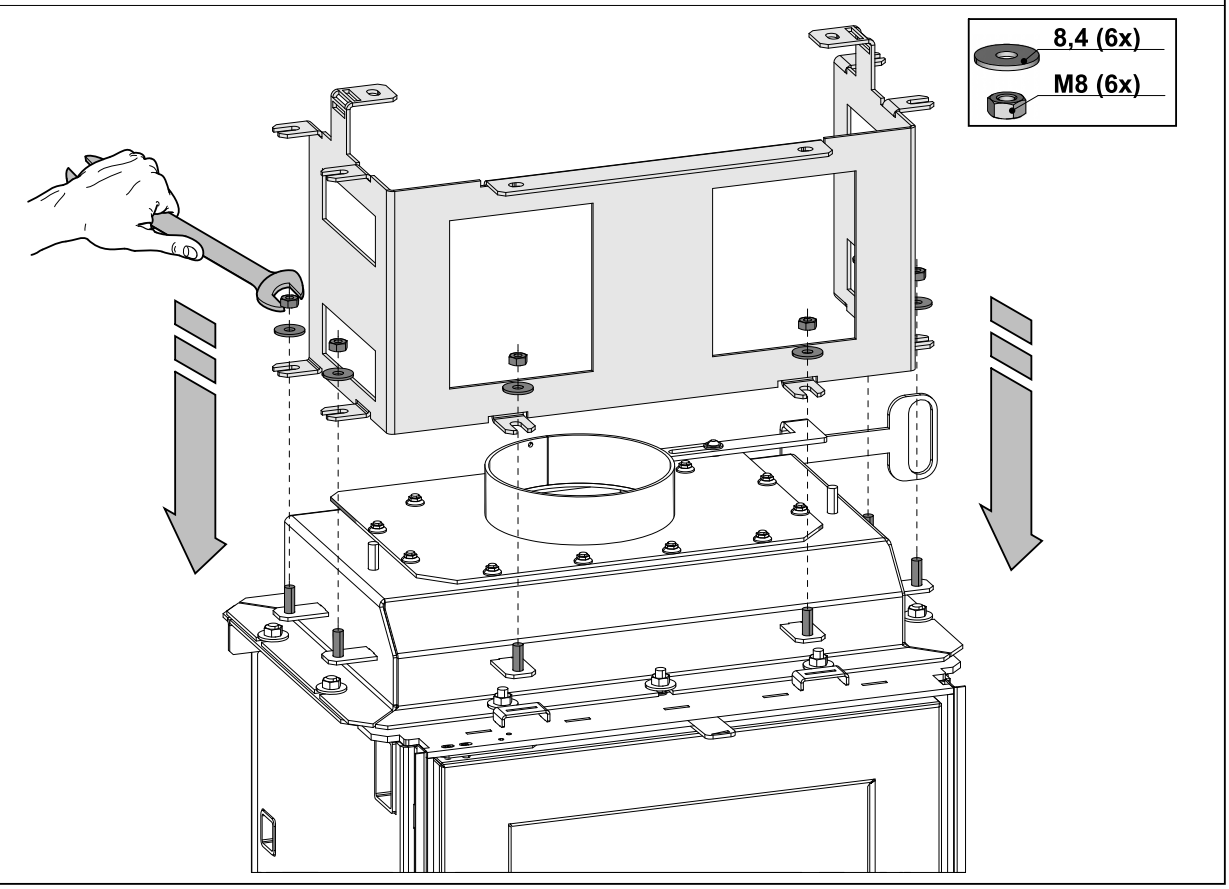
5

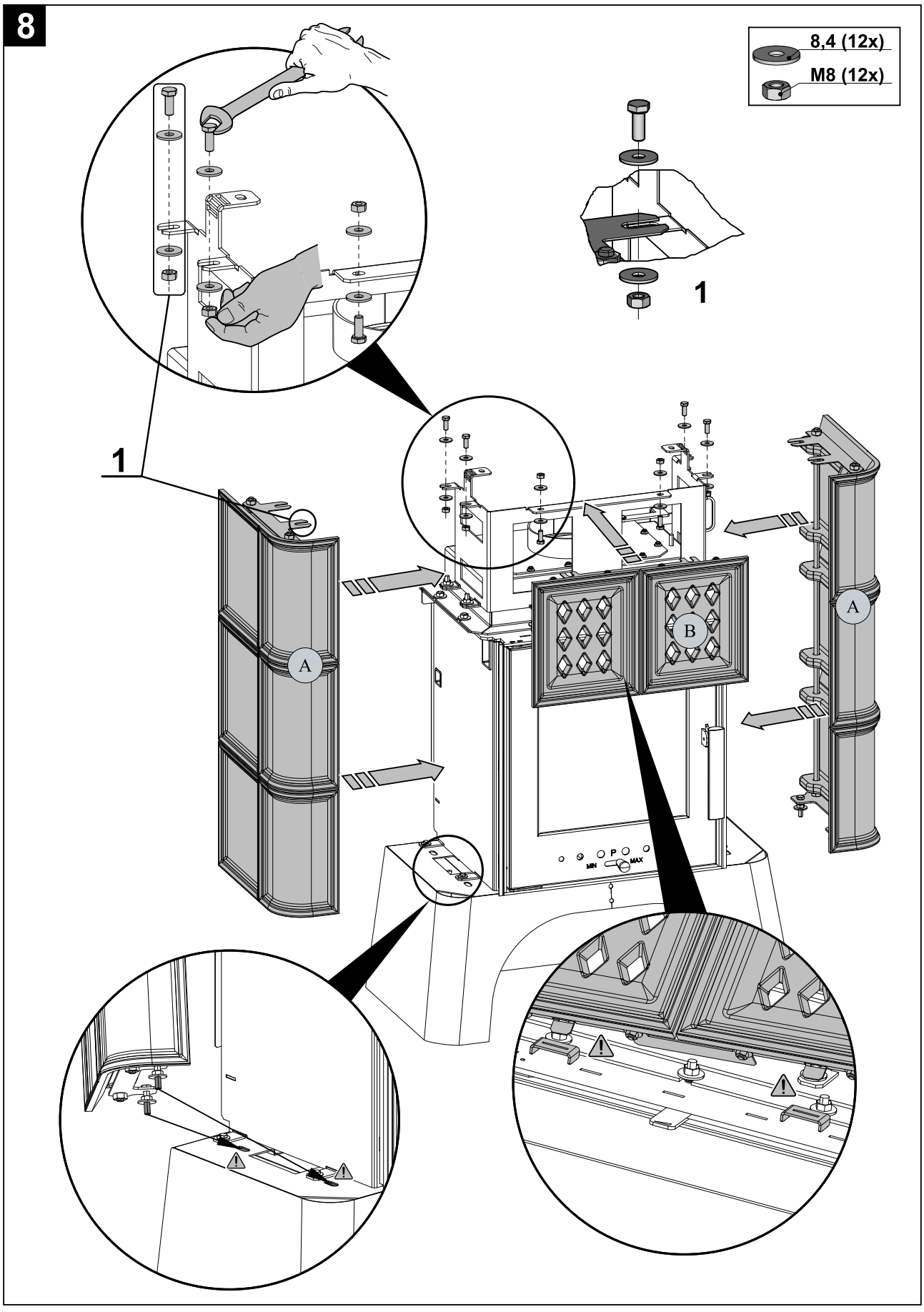


6

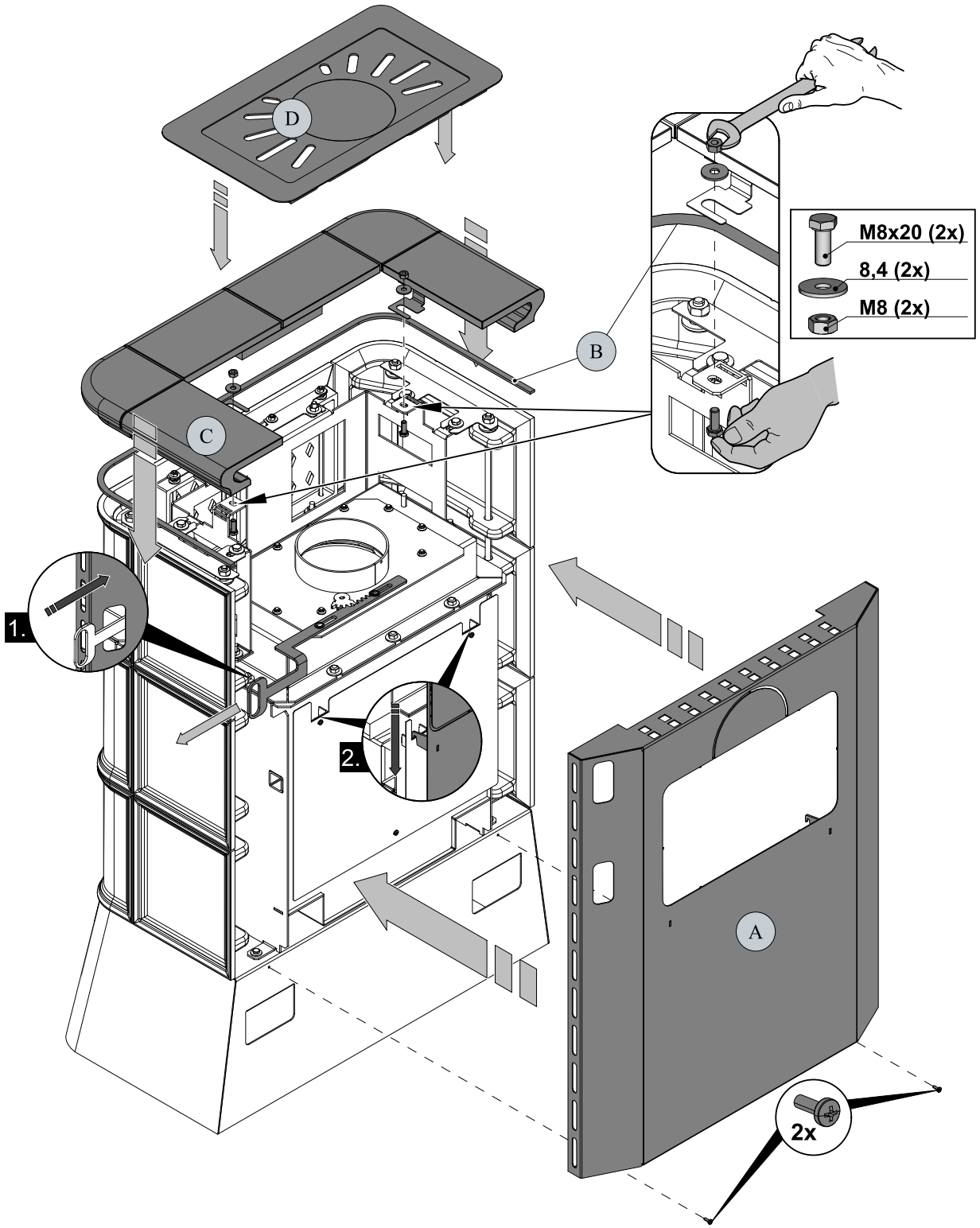


7

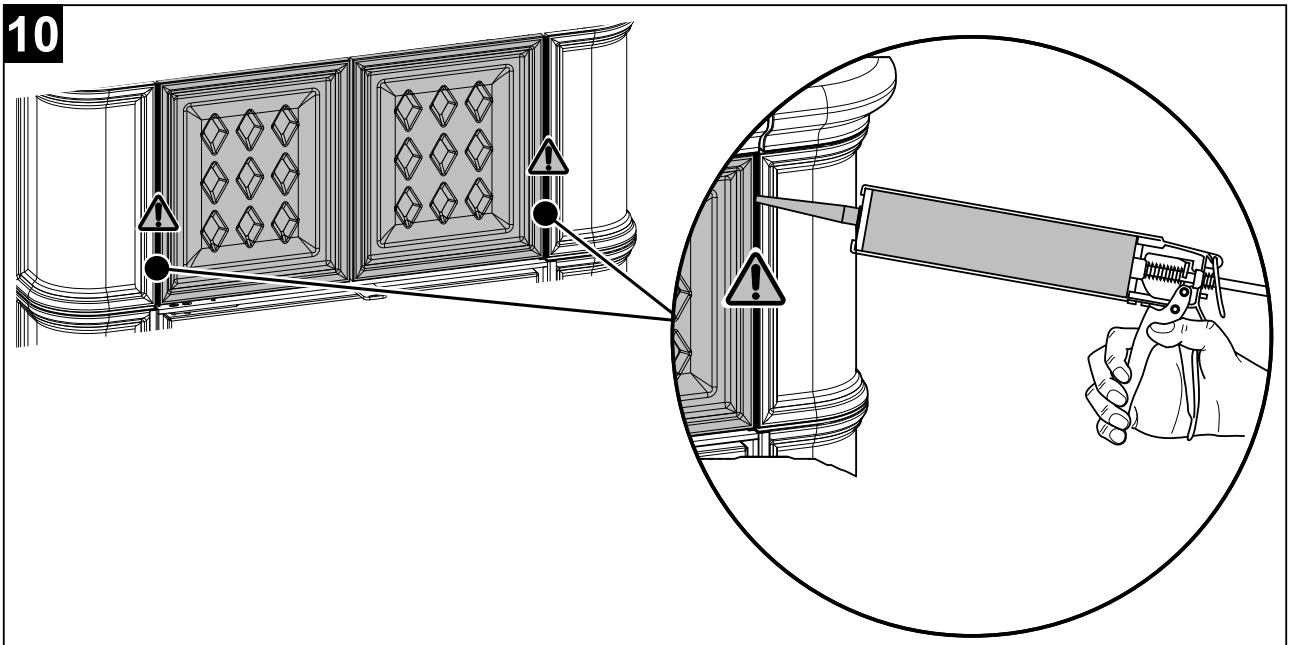



8
8,4 (12x)
M8 (12x)
1
1
A
A
B
P
MIN
MAX

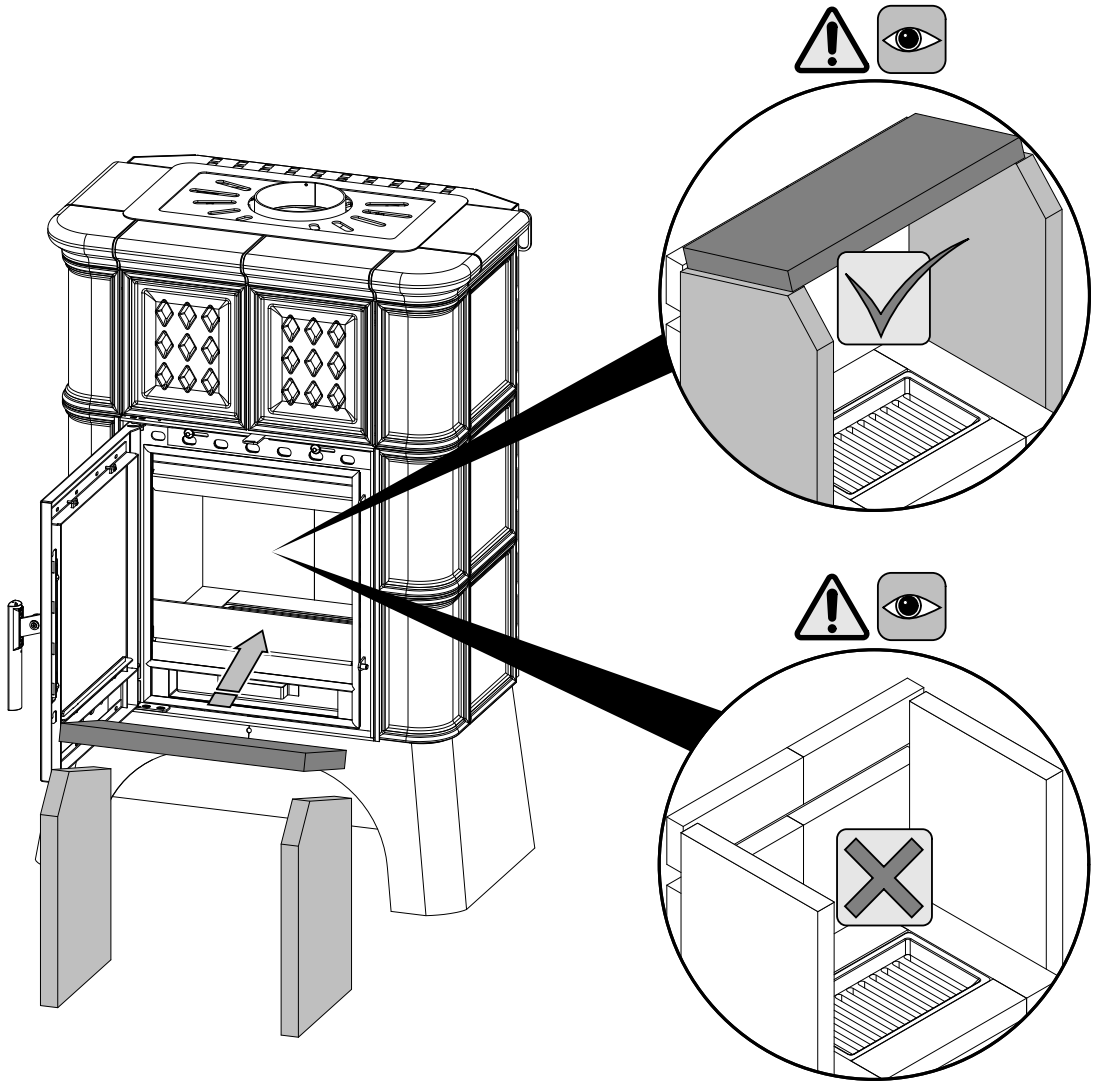
9



10



11

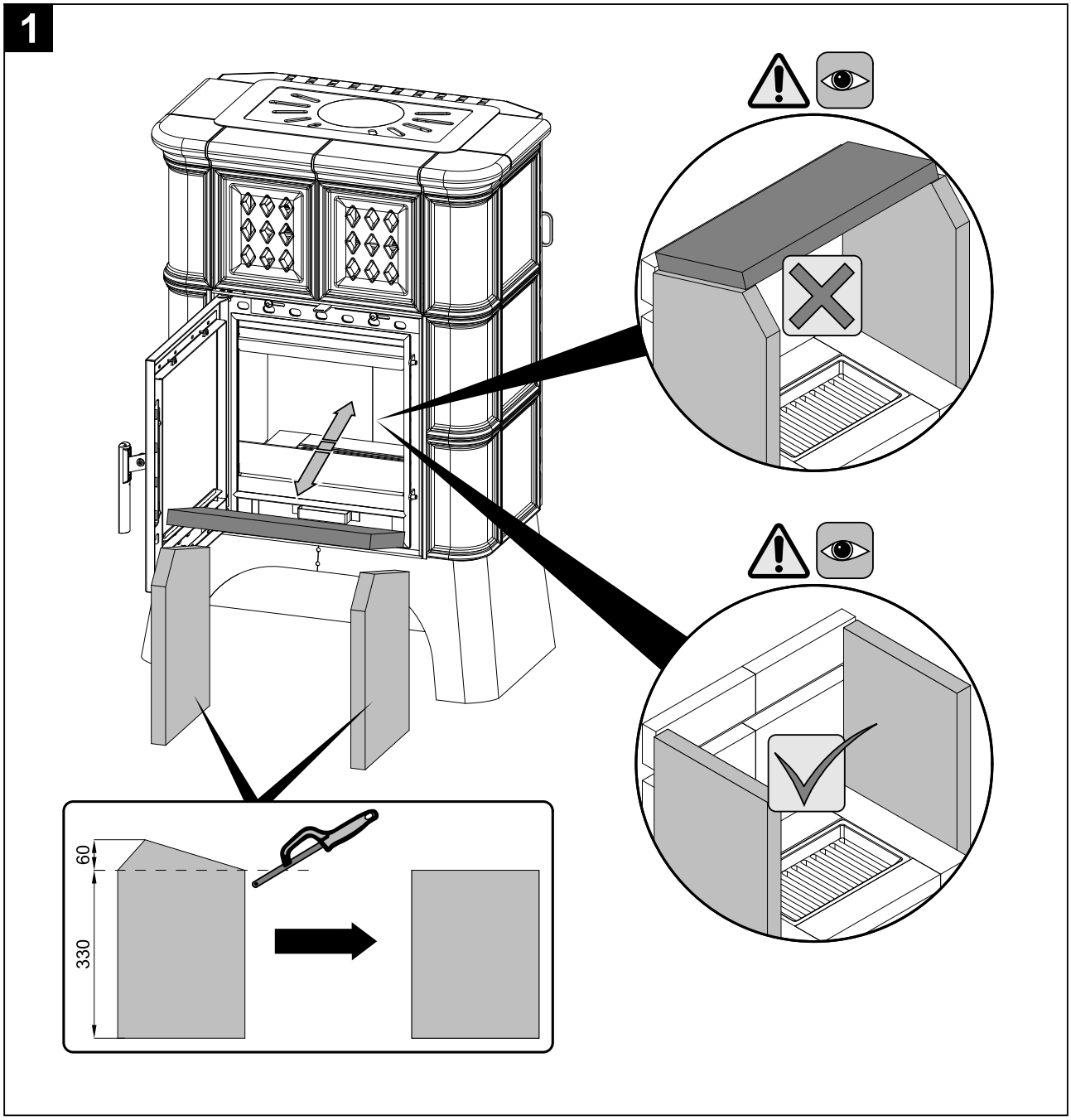


9. Montáž teplovodního výměníku

Poznámka

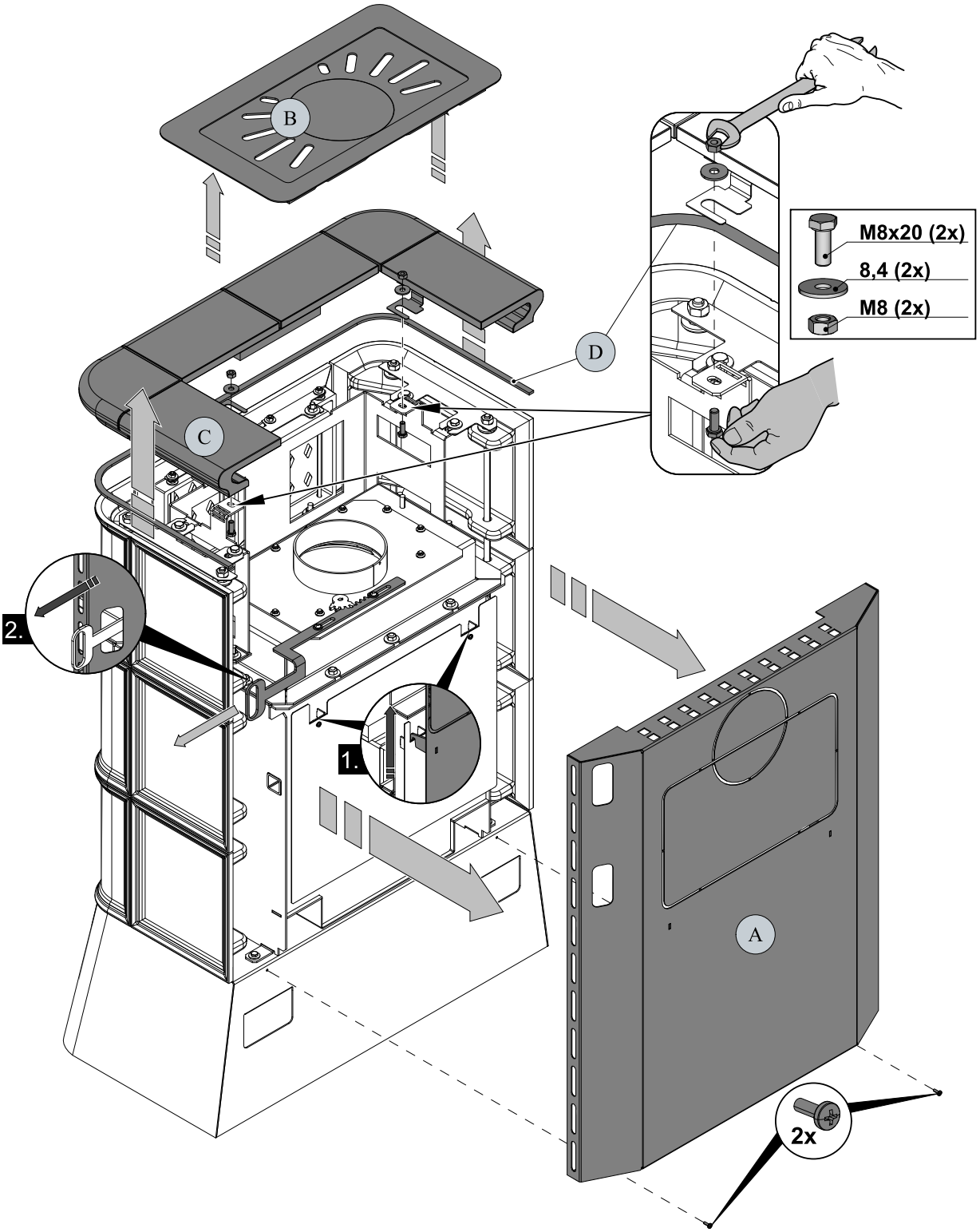
Do kamen lze dodatečně nainstalovat teplovodní výměník. Teplovodní výměník je dodáván jako zvláštní příslušenství.

1

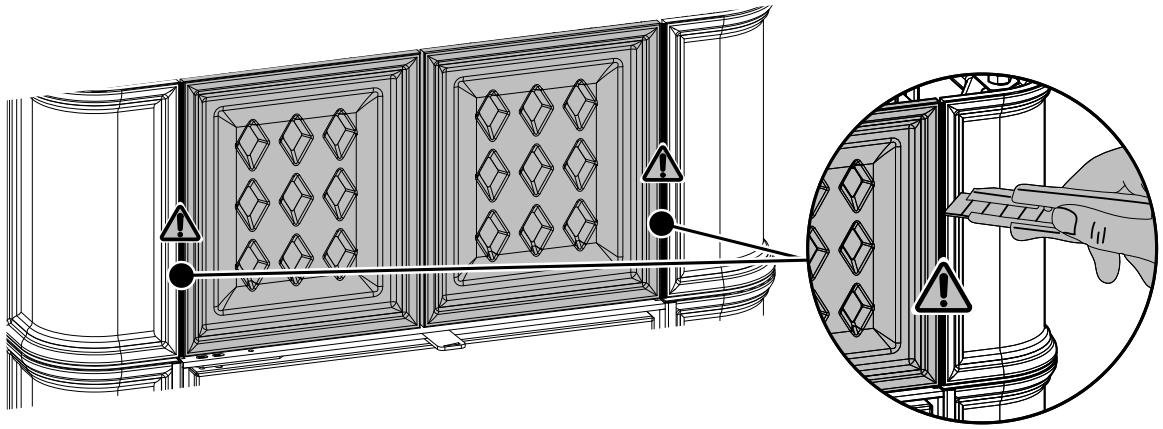


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
—	Sada výměník Treviso II	1 ks	0332015006100

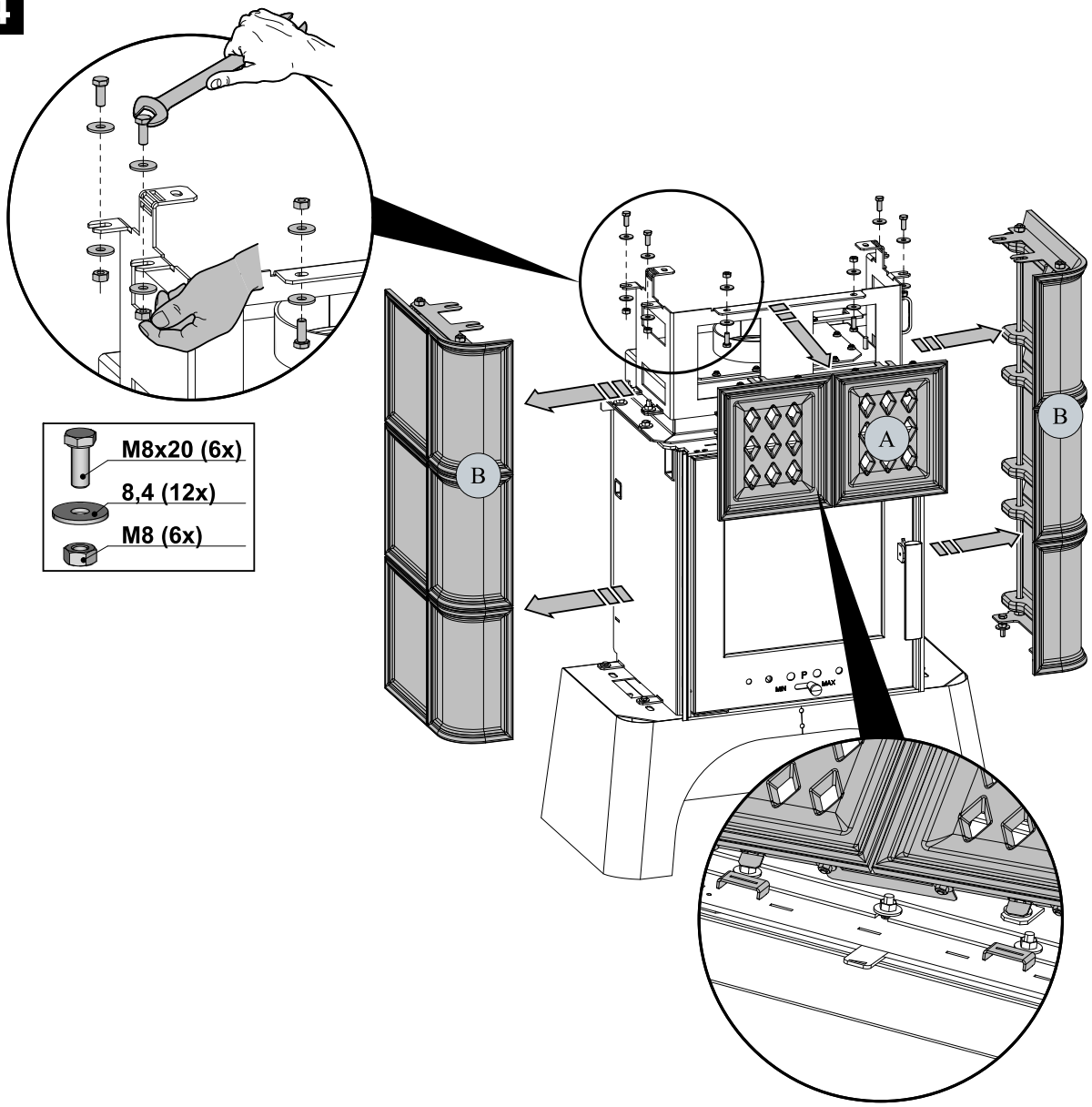
2



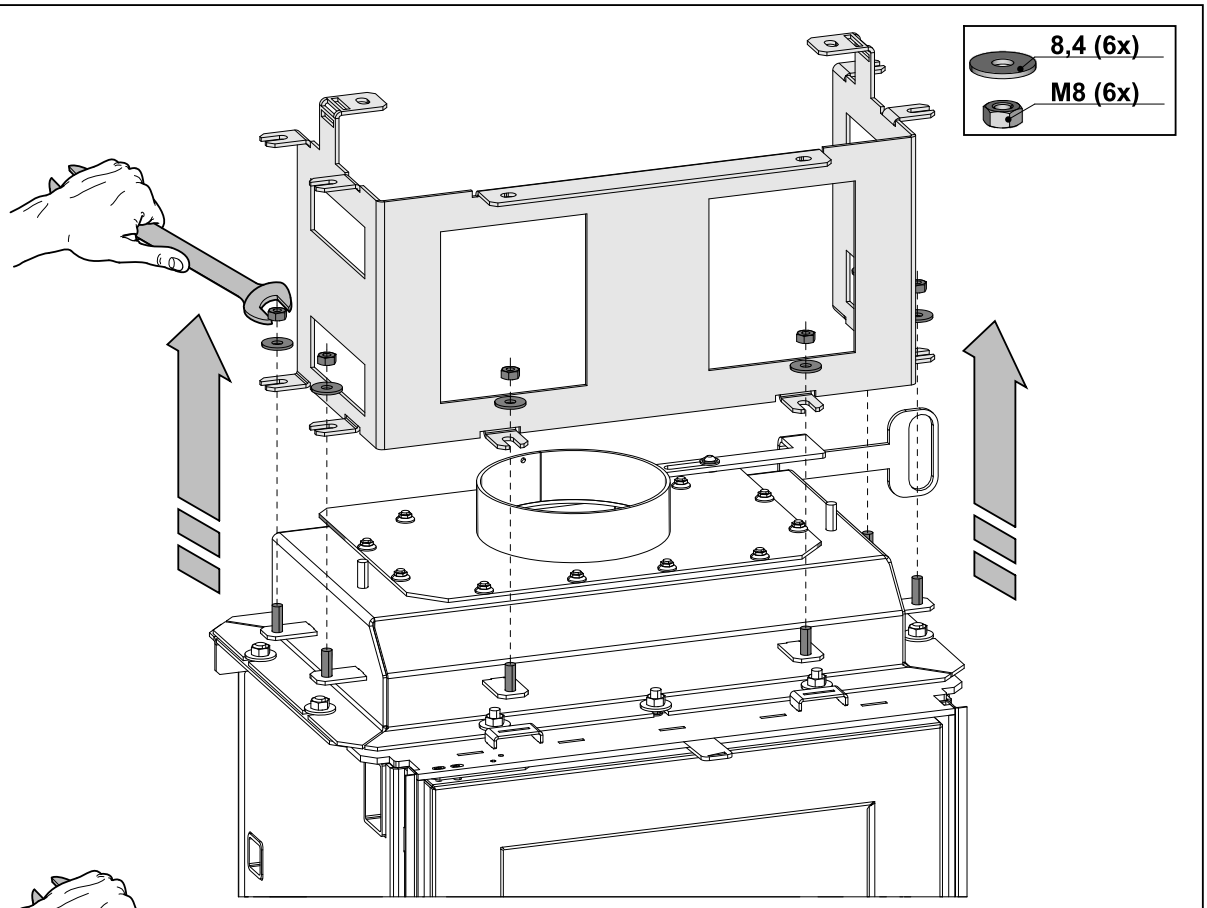
3



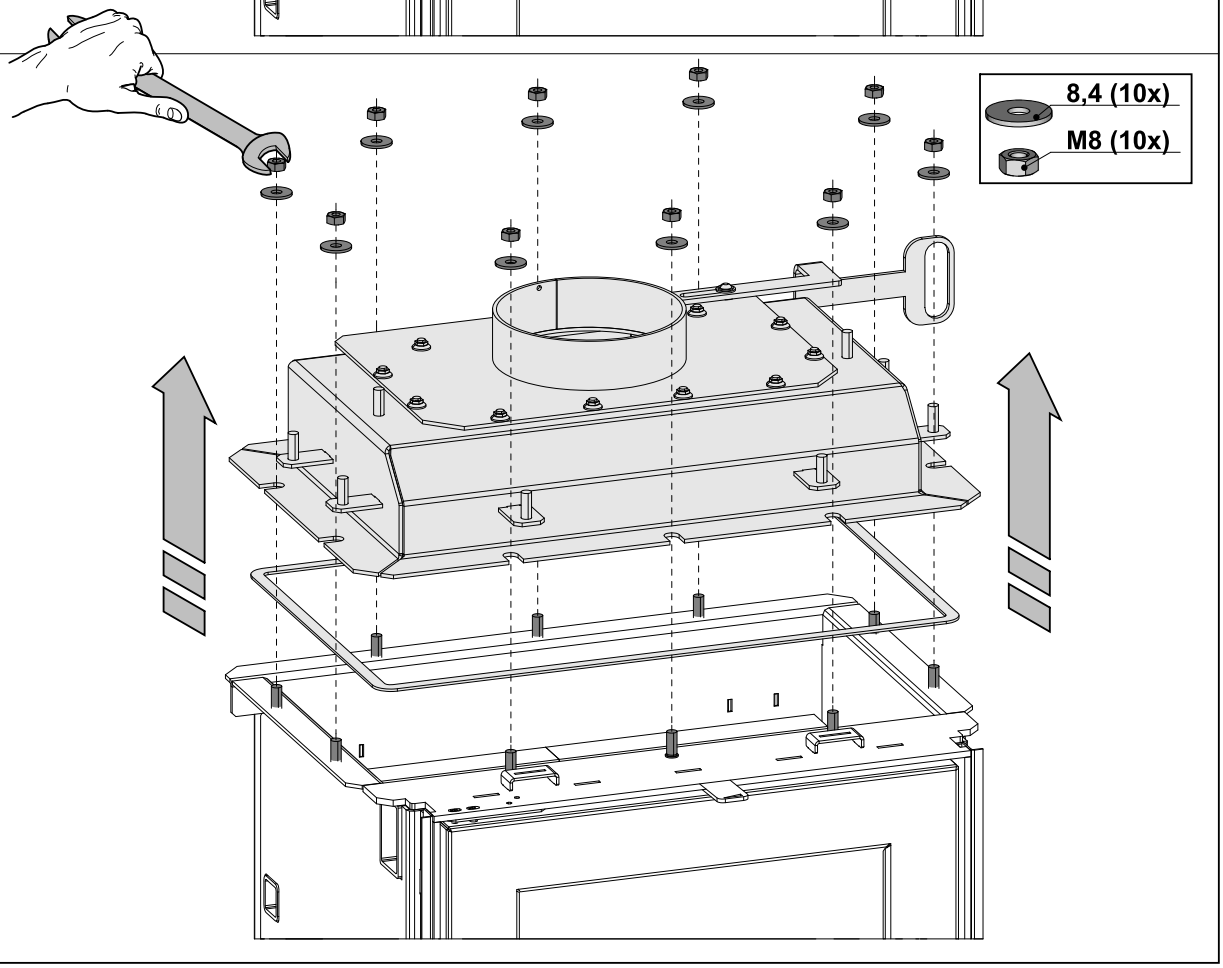
4



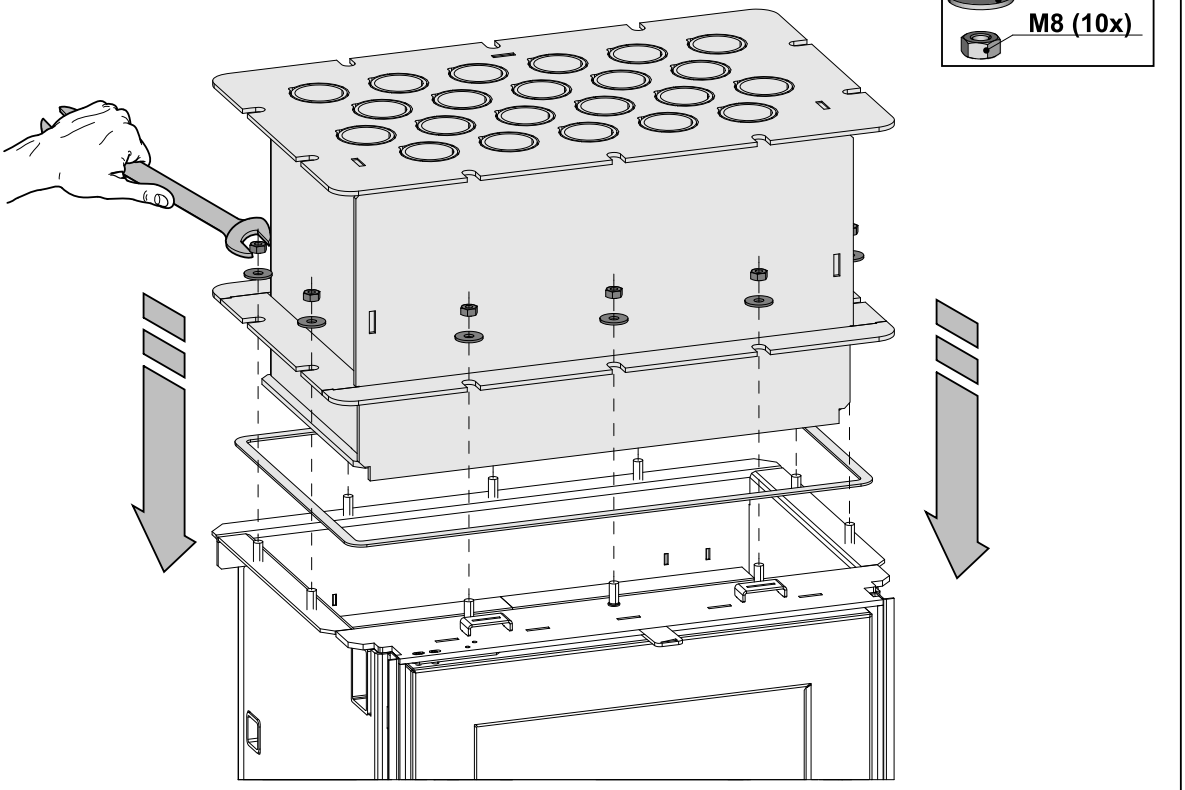
5



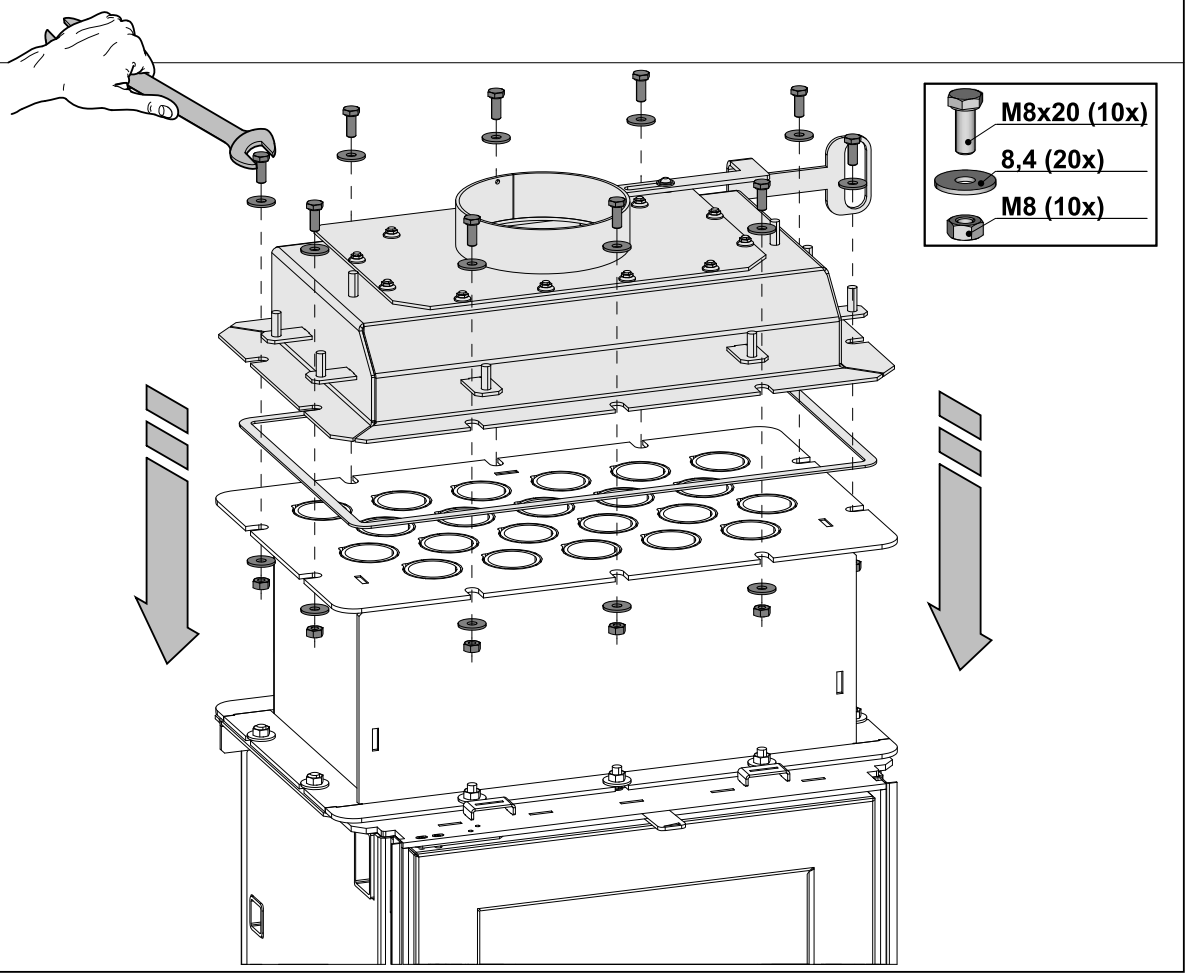
6

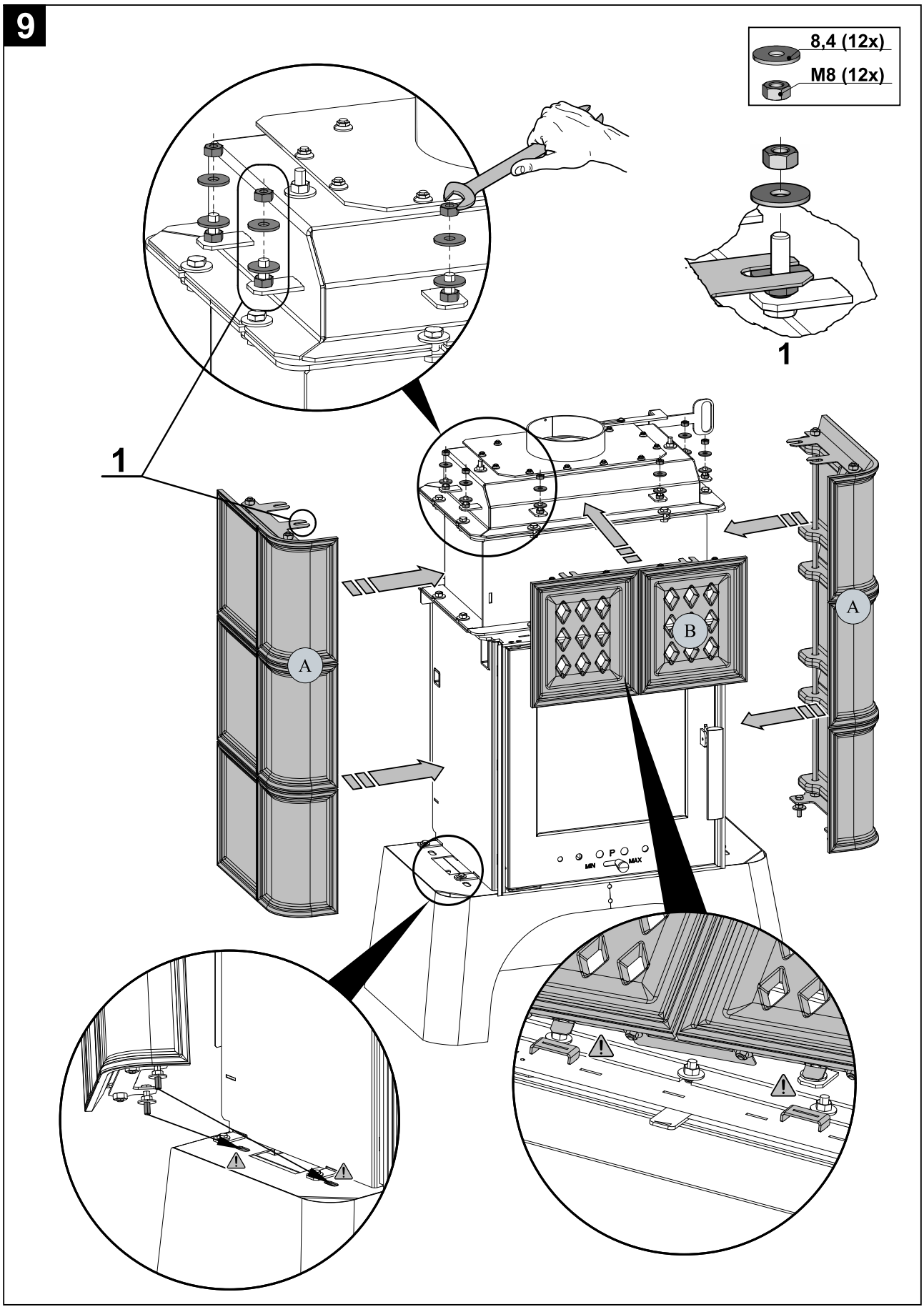


7



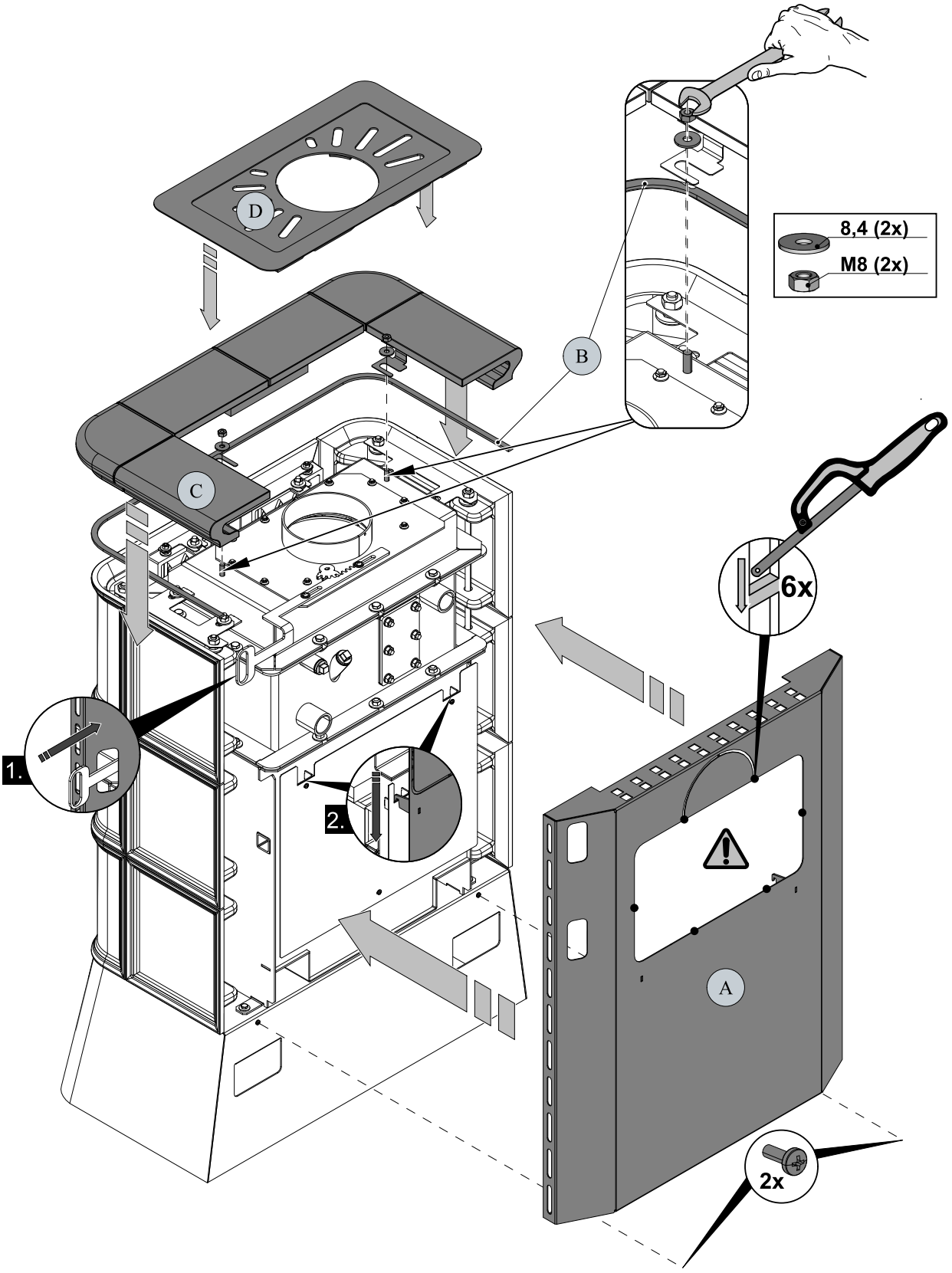
8




9
8,4 (12x)
M8 (12x)
1
1
A
A
B
MIN
P
MAX

CZ

10



11

